LE MAGAZINE QUÉBÉCOIS DU TRANSPORT AÉRIEN

CIRCUL'AIR

VOLUME 2, NUMÉRO 20 • FÉVRIER 1997

PORTRAIT D'UN TRANSPORTEUR
EXPÉDITAIR (1989) INC.

CVR – Juillet 1998
L'équité dans l'air
Rétrospective du
21e congrès de l'AQTA

Bell Helicopter TEXTRON
Une division de Textron Canada ltée

Le leader mondial dans la fabrication d'hélicoptères commerciaux

Le seul hélicoptériste entièrement intégré au Canada, Bell Helicopter Textron, a fabriqué, depuis 1986, plus de 1 350 appareils à son usine de Mirabel. Les 1 800 employés hautement spécialisés y fabriquent les hélicoptères les plus populaires au monde :

***Bell* 206B-3 *JetRanger* / 206L-4 *LongRanger* / 206LT *LightTwin* / *Bell* 407 / *Bell* 230 / 430 / *Bell* 212 / 412.**

SOMMAIRE

CIRCUL'AIR, VOLUME 2, NUMÉRO 20

4
Éditorial

5
Maintenant l'aéroport international Jean-Lesage porte bien son nom.

6
Événements et rencontres

7
Rac Coin : CVR – Juillet 1998

8
L'équité dans l'air :
Le fédéral donne des dents à sa nouvelle Loi

9 - 10 - 12 - 18 - 24 - 26
Quoi de neuf!

13 À 17
Portrait d'un transporteur
EXPÉDITAIR (1989) INC

19 À 23
Rétrospective du
21e Congrès
de l'AQTA

25
Nav Canada: qui fait quoi?

CIRCUL'AIR

est un magazine trimestriel consacré au transport aérien au Québec. Toute reproduction est permise à la condition d'en mentionner la source.

Éditeur:
Brian Jenner

Rédactrice en chef:
Johanne Lemelin

Publicité:
Johanne Lemelin

Collaborateurs:
Me Luc Beaulieu, Brian Jenner, Me Nicole Mace, Jean Roy

Montage et séparation des couleurs:
J.B. Deschamps Inc.

Impression:
Imprimerie Canada Inc.

Toute correspondance doit être adressée au:
Magazine CIRCUL'AIR
600, 6e Avenue
Aéroport int'l Jean-Lesage
Ste-Foy (Québec)
G2E 5W1
Tél: (418) 871-4635
Fax: (418) 871-8189

Dépôt légal: bibliothèque nationale du Québec - ISSN 0832-6371
«Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes - Contrat de vente No 187739»

Dans ce magazine, le masculin est employé comme genre neutre dans le but d'alléger les textes; on ne doit y voir aucune discrimination.

NOTRE COUVERTURE
De gauche à droite; Louis et Aurélien Tremblay
PHOTO Claude Mathieu

ÉDITORIAL

À QUEL PRIX LA LIBERTÉ ?

Bertrand Perron
Président des Hélicoptères Abitibi,
Président du conseil de l'AQTA

Au Canada, la liberté vient au prix de certaines contraintes; surtout réglementaires en ce qui concerne l'industrie du transport aérien. En Russie, la liberté est venue au prix d'une certaine anarchie. La planification étatique a été remplacée du jour au lendemain par les lois du marché, contraintes habituelles en moins.

Ainsi, en un instant, de nombreux aéronefs militaires russes sont devenus autant d'aéronefs privés sans qu'ils ne soient rendus conformes aux normes d'aviation civile internationales sur la sécurité.

La conjonction de cette nouvelle réalité avec le désir du gouvernement canadien de profiter de la démocratisation de l'économie russe donne naissance à une polémique d'un grand intérêt pour l'ensemble de l'industrie aérienne canadienne.

Le ministre des Transports du Canada a en effet décrété une exemption pour que quatre hélicoptères russes, des Kamov-32A, soient exploités au Canada sans obtenir la certification obligatoire; certification basée sur des normes de sécurité que ces appareils ne peuvent rencontrer. Pour contourner nos règlements, ces Kamov-32A, de surplus militaire, seront exploités chez nous sous immatriculations russes, entretenus par des techniciens russes selon des règlements russes et pilotés sous des licences russes.

En outre, l'exemption accordée par le ministre autorise l'importation de seulement deux hélicoptères d'abord puis de deux autres un an plus tard. Cela ressemble d'une part, à un plan de financement pour l'exploitant canadien désigné, de surcroît, par les Russes et, d'autre part, cela offre aux Russes une prise sur la concurrence du marché canadien de « l'helilogging ».

La polémique n'est pas pour autant limitée à ce secteur. En 1994, lors d'une visite que j'ai effectuée en Russie, j'ai pu compter des dizaines voire des centaines d'aéronefs stationnés sur des pistes à ne rien faire. Certains ressemblaient drôlement à des Otter, des Beaver, des Dash 8, des Pumas et des Bell. Tous m'ont apparu comme un immense potentiel économique en attente d'un entrepreneur qui saurait réaliser ce potentiel. Sous condition, pensais-je, de trouver le moyen de rendre ces appareils conformes aux normes occidentales de sécurité.

Aujourd'hui, je regarde avec appréhension non seulement le potentiel russe mais aussi celui des États-Unis. Si, pour encourager les échanges commerciaux entre le Canada et la Russie, on ouvre la porte aux surplus militaires russes, pourquoi ne pas l'ouvrir aussi aux surplus de notre plus gros partenaire économique? Dans les deux cas aucun secteur de l'industrie du transport aérien canadien ne sera à l'abri.

Et alors, quel en sera l'impact sur la valeur de nos aéronefs, de nos infrastructures, de nos ressources humaines, sur notre dynamique concurrentielle? De quel niveau de sécurité jouiront les citoyens canadiens si on met nos normes de côté pour ouvrir nos portes à d'autres aéronefs militaires?

L'exemption ministérielle accordée pour les Kamov devrait donc préoccuper tous les exploitants canadiens qui ont payé le coût de notre liberté en achetant au gros prix les aéronefs certifiés sécuritaires en vertu de nos normes canadiennes; des transporteurs qui emploient des techniciens formés selon nos normes et qui exploitent leurs aéronefs selon nos règlements.

Somme toute, devant l'initiative du ministre des Transports dans le dossier Kamov, tout le monde peut s'interroger à propos du prix qu'on payera pour avoir encouragé de manière inédite la nouvelle liberté russe.

MAINTENANT L'AÉROPORT INTERNATIONAL JEAN-LESAGE PORTE BIEN SON NOM.

Le ministre des Transports, David Anderson et le président du Conseil du Trésor, Marcel Massé, ont inauguré la nouvelle zone internationale de l'aéroport international Jean-Lesage, le 9 décembre 1996.

Cet agrandissement de 4791 m² permet à l'aéroport d'être doté d'un secteur distinct pour les vols transfrontaliers et internationaux lequel est équipé de deux passerelles d'embarquement.

De g. à d. : Marcel Massé, président du Conseil du Trésor; David Anderson, ministre des Transports; Jean-Paul L'Allier, président de la Communauté urbaine de Québec et maire de Québec et Yvon Duquette, directeur de l'aéroport international Jean-Lesage.

Par la même occasion, l'aéroport international Jean-Lesage soulignait la fin des travaux d'agrandissement de son aire de stationnement des aéronefs qui est maintenant d'une superficie de 17,610 m².

De plus, les travaux d'aménagement des espaces d'accès à l'aérogare sont aussi terminés. Reste la nouvelle tour de contrôle en construction depuis l'automne 1995 et qui devrait être fonctionnelle en 1997.

AÉRO-BOUTIQUE ENR.

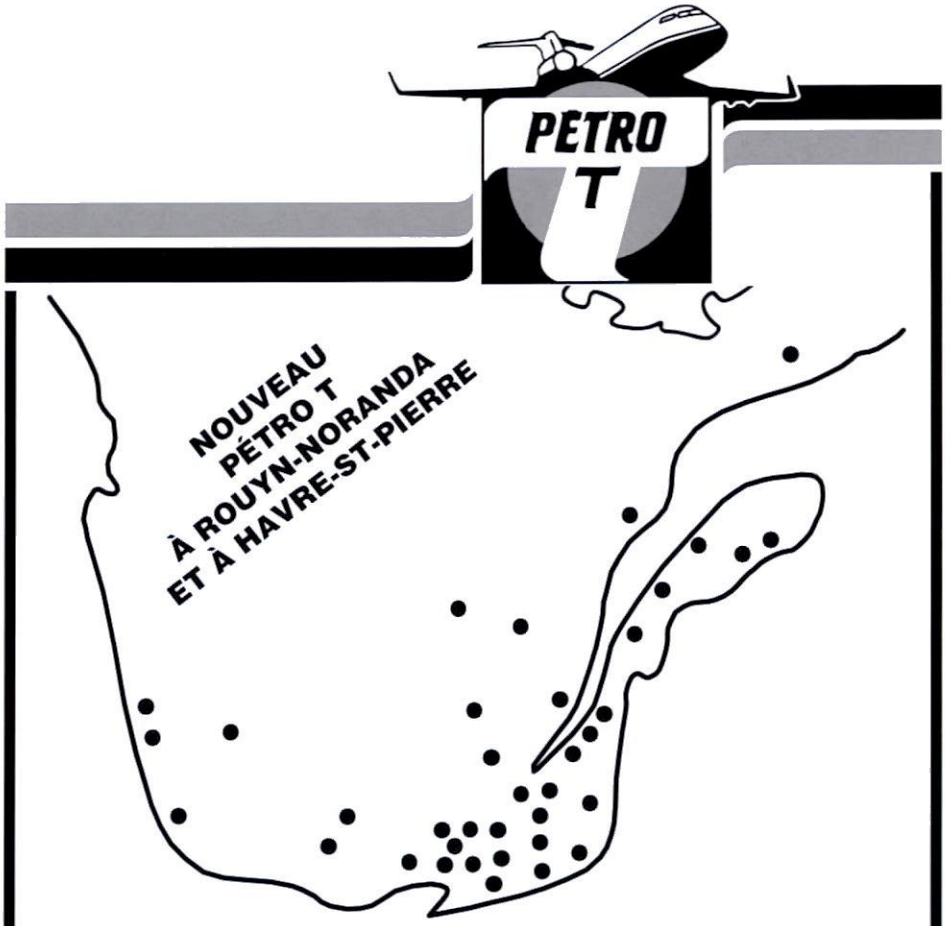
Grand choix de vêtements, d'accessoires et de livres pour élèves-pilotes, pilotes amateurs, et pilotes professionnels.

Nous vous proposons:

- le carnet de vol informatisé «Softlog»
- le GPS portatif «Flightmate Pro»
- le manuel de questions pour la licence de pilote privé
- manches à air

Commandes téléphoniques acceptées.

5900, route de l'Aéroport
St-Hubert, Québec, J3Y 8Y9
☎ 514-443-3585



Au service de l'industrie du Transport Aérien au Québec:
Serving the Quebec Air Transport Industry from bases at:

Alma YTF
Baie-Comeau YBC
Beloeil SB3
Bonaventure YVB
Bromont ZBM
Charlevoix YML
Dolbeau St-Méthode YDO
Dorval YUL
Drummondville SC3
Havre-St-Pierre YGV
Joliette SG3
La Sarre Héliport SL2
La Tuque YLQ
Lac à la Tortue SL3
Lachute SE4
Maniwaki YMW
Mascouche SK3
Matane YME
Mont-Laurier SD4
Montmagny SE5
Pabok TG3
Québec YQB
Richelieu SX3
Rimouski YXK
Rivière-du-Loup YRI
Rouyn-Noranda YUY
Sherbrooke YSC
Sorel SY3
St-Bruno de Guigues TA4
St-Donat SY4
St-Hubert YHU
St-Jean-Chrysostome SG5
St-Jean-sur-Richelieu YJN
Thetford Mines SM3
Valcourt SQ3
Val d'Or YV0
Victoriaville SR3

PÉTRO T division Aviation Inc.
1000, boul. Lemire C.P. 428 Drummondville, Qc. J2B 8G6
TÉL.: (819) 474-2626 FAX: (819) 477-9393

ÉVÉNEMENTS ET RENCONTRES

LES COMPAGNIES D'ARROSAGE AÉRIEN SE MOBILISENT

À la suite de la récente publication d'une étude comparative des modes de dégagement de la régénération forestière, les transporteurs aériens oeuvrant dans le domaine de l'arrosage se sont réunis à l'AQTA afin d'établir une stratégie d'intervention efficace auprès du Bureau des audiences publiques en environnement (BAPE).

Au terme de ses audiences, le BAPE recommandera au ministre de l'Environnement et de la Faune (MEF) un ou plusieurs modes de dégagement à utiliser pour les plantations forestières du Québec pendant les quatre prochaines années. Aussi, les transporteurs veulent se faire entendre et rappeler au ministère que l'arrosage aérien des phytocides est la méthode la plus efficace, la plus sûre au niveau des travailleurs et de loin la moins coûteuse.

Le gouvernement pourrait en effet économiser jusqu'à 150 millions de dollars d'ici l'an 2001 en choisissant l'arrosage aérien comme mode de dégagement, une somme non négligeable en cette période de compressions budgétaires. Le BAPE devrait débuter ses audiences vers la mi-mars et déposer son rapport quatre mois plus tard, soit au mois d'août 1997.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Réunis le 13 février 1997, les membres du nouveau conseil d'administration de l'AQTA ont d'abord pris connaissance du suivi des résolutions adoptées lors de l'assemblée générale annuelle de décembre 1996.

Notons, entre autres, la prompte réaction de Transports Canada concernant les dossiers des « CVR » et des examens des pilotes. Marc Grégoire, directeur régional de l'Aviation civile, a aussi promis d'agir avec célérité dans tous les dossiers sous sa tutelle.

Par ailleurs, les membres ont approuvé une coopération entre l'AQTA et le courtier d'assurances Alexander & Alexander/Reed Stenhouse. Ainsi, pour fins d'assurances, l'Association fera la promotion du regroupement des écoles de pilotage. Ce programme qui était l'objet de sollicitation par de nombreux courtiers d'assurances depuis plus de 10 ans, existe ailleurs au Canada depuis plus de 40 ans.

Le conseil a aussi entériné une refonte complète de la programmation du congrès annuel de l'AQTA. Le concept de base étant maintenu, les congressistes de 1997 remarqueront, entre autres, la disparition du banquet annuel en faveur d'un dîner au «Café de l'industrie ». En misant ainsi sur cette activité sociale moins formelle, les exposants bénéficieront d'une augmentation de visibilité et d'achalandage de plus de 100 %.

CVR - JUILLET 1998

Lors du 21e congrès annuel de l'AQTA, plusieurs transporteurs appréhendaient l'entrée en vigueur de l'article 605.33 (2) du RAC : «... il est interdit d'effectuer le décollage d'un des aéronefs suivants, à moins que l'aéronef ne soit muni d'un enregistreur de la parole dans le poste de pilotage (CVR) qui est conforme aux *Normes relatives à l'équipement et à la maintenance des aéronefs...* ».

Les transporteurs les plus inquiets étaient ceux touchés par l'alinéa a) et le sous-alinéa (i) de cet article :

605.33 (2) :

a) un avion multimoteur à turbomoteur pressurisé dont la MMHD (masse maximale homologuée au décollage) est supérieure à 5 700 KG (12 500 livres) et :

(i) dont la configuration prévoit six sièges passagers ou plus, sans compter les sièges pilotes.

Pourtant, cet article avait bel et bien été examiné par le Comité consultatif du Règlement de l'aviation canadien (CCRAC). En appui à ce projet, le « Rapport Reeves » laissait présager des coûts de 5 000 $ à 6 000 $ par appareil pour l'achat et l'installation de « CVR ».

Or, plusieurs mois après avoir reçu l'assentiment du CCRAC, le projet de règlement publié dans la Gazette officielle du Canada estimait plutôt le coût à 25 000 $; montant passé inaperçu par une industrie en quelque sorte endormie par les estimations précédentes de Transports Canada.

Le réveil fut brutal lorsque les propositions d'installation reçues par les transporteurs aériens ont révélé que le prix des « CVR » s'élevait à plus de 30 000 $ et parfois même à bien plus.

Ainsi, plusieurs congressistes se voyaient très onéreusement affectés par l'application de ce règlement. C'est pourquoi, à la suite de l'atelier sectoriel « Lignes et nolisement » tenu dans le cadre du 21e congrès annuel de l'AQTA, les transporteurs ont proposé qu'un délai soit demandé à Transports Canada.

Adoptée par l'assemblée générale annuelle, cette résolution a donc été portée à l'attention du ministre, David Anderson, par l'AQTA. Quelques jours plus tard, Transports Canada annonçait qu'il retarde l'application de ce règlement jusqu'au 31 juillet 1998.

Pendant l'intervalle, l'association aurait bien voulu qu'un groupe de travail représentatif de l'industrie et de Transports Canada évalue de nouveau la pertinence de cette réglementation.

Toutefois, le gouvernement canadien semble tenir mordicus à ce que nos règlements soient harmonieux avec ceux des américains. Par ailleurs, l'AQTA a constaté que plusieurs transporteurs ont déjà démissionné et entrepris les démarches nécessaires afin de se conformer à ce RAC.

Étant donné ces faits, l'AQTA considère donc inutile de discuter davantage de la pertinence de ce règlement qui, de toute évidence, est là pour rester et cela même si sa mise en application est retardée.

Ainsi, nous recommandons à tous les transporteurs affectés par ce changement de planifier d'ores et déjà l'achat et l'installation de « CVR » afin d'être prêts pour le 31 juillet 1998.

INNOTECH AVIATION SERVICES INC

Bureau chef

212, 2e Avenue
Aéroport de Québec
Ste-Foy (Québec)
G2E 5W1
Tél.: (418) 872-3717
Fax: (418) 872-9498

AÉROPORT DE QUÉBEC

Services (418) 872-3717
(418) 872-3718
Unicom 123.0

AÉROPORT DE DORVAL

Services (514) 636-5870
Fax (514) 636-9036
Unicom 129.3

AÉROPORT DE MONT-JOLI

Services (418) 775-4020
Mini-Page (418) 724-5390

AÉROPORT DE SEPT-ÎLES

Services (418) 962-3143
Fax (418) 968-3133

AÉROPORT DE BAGOTVILLE

Services (418) 677-2555
Mini-Page (418) 693-7116

AÉROPORT DE WABUSH

Services (709) 282-5525

Vendeurs
Produits
Aviation

L'ÉQUITÉ DANS L'AIR : LE FÉDÉRAL DONNE DES DENTS À SA NOUVELLE LOI

par
Me Luc Beaulieu,
associé,
Ogilvy Renault

La nouvelle *Loi sur l'équité en matière d'emploi* apporte des changements réclamés par des groupes de pression représentant des minorités et par la Commission canadienne des droits de la personne (C.C.D.P.). Elle remplace la loi de 1986 par un régime unique auquel sont assujettis les employeurs de juridiction fédérale des secteurs aussi bien public que privé.

Elle renforce l'ancienne loi en définissant plus clairement les responsabilités des employeurs et en accordant à la C.C.D.P. le pouvoir de faire des « vérifications de conformité ».

La C.C.D.P. a donc dorénavant le mandat de visiter et d'enquêter sur les lieux de travail pour vérifier si un employeur se conforme à la Loi et, le cas échéant, pour l'obliger à s'y conformer.

Un employeur de juridiction fédérale, tel un transporteur aérien, est désormais tenu de recenser et d'éliminer les obstacles à l'emploi auxquels se heurtent les femmes, les membres des minorités visibles, les autochtones et les personnes handicapées.

Ces employeurs doivent véritablement s'attarder à la question de la représentation de ces groupes dans leur effectif et, pour y arriver, élaborer et mettre en oeuvre un plan détaillé avec échéancier.

On énonce également dans cette Loi l'obligation de consulter en indiquant que l'employeur doit inviter les représentants de ses employés et les syndicats à donner leur point de vue sur l'élaboration, la mise en oeuvre et la modification du plan d'équité en matière d'emploi. L'employeur et ses syndicats sont donc tenus de collaborer dans ces activités, toutefois cette obligation n'est nullement synonyme de cogestion.

On insiste aussi sur la mise en oeuvre des principes de l'équité en matière d'emploi sans obliger l'employeur à établir des quotas, à prendre des mesures susceptibles de lui causer un préjudice injustifié, à créer de nouveaux postes, à embaucher ou encore à faire avancer des personnes non qualifiées.

Les droits d'ancienneté, les priorités et les mesures de réduction de l'effectif ne sont pas considérés comme constituant des obstacles à l'équité au sens de la Loi.

Cependant, dans les cas où de telles mesures peuvent nuire aux membres des groupes désignés, il devra y avoir consultation entre l'employeur et ses employés, dans le but de trouver des façons de minimiser leurs effets.

Si nécessaire, le Tribunal de l'équité en matière d'emploi actuellement établi en vertu de la *Loi canadienne des droits de la personne* est habilité à entendre les causes dans ce domaine.

Par ailleurs, l'administration du Programme de contrats fédéraux dans le cadre de l'équité en matière d'emploi continue d'incomber au ministre du Travail.

Ainsi, les exigences du Programme en ce qui concerne la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi de ceux voulant faire des affaires avec le fédéral concordent avec celles qui sont énoncées dans la Loi.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Me Luc Beaulieu, spécialiste en droit du travail et de l'emploi fédéral, au numéro (514) 847-4428.

DISPATCHER
Formation théorique sur mesure
Richard Taillefer - Instructeur
Météorologie/opérations
708, boul. Saguenay Ouest
Chicoutimi (Qué.) G7J 1A2
(418) 549-4697
Cell.: (418) 540-0828

AERONEUF INSTRUMENTS LTÉE LTD
Révision
Réparation
Vente
Échange
Pour tous vos besoins en instrumentation
For all your instrument needs
Overhall
Repair
Sales
Exchange
2064, ave. Chartier, Dorval, Québec H9P 1H2 • Téléphone: (514) 631-2173 • Fax (514) 631-3339

QUOI DE NEUF?

Bombardier a annoncé que la distance franchissable de son nouveau jet long-courrier Global Express était augmentée de 6,500 à 6,700 NM (12,500 km).

Le **Golbal Express** devient ainsi l'avion d'affaires ayant **le plus long rayon d'action sans escale au monde**.

À ses débuts d'exploitation, **Nav Canada** pouvait compter sur l'expertise d'environ **800 anciens employés de Transports Canada** dans la région du Québec.

Trans-Canada Airlines naquît en 1937, il y a donc de cela **60 ans**. Aujourd'hui, cette compagnie se nomme **Air Canada**.

AVIS DE VOTRE CIRCUL'AIR

Votre rédactrice en chef, Johanne Lemelin, attend la cigogne pour la fin d'avril 1997. Ainsi, Nicole Mace reprendra temporairement ce poste et cela en plus de sa charge d'adjointe au président et chef de la direction de l'AQTA.

Par conséquent, le magazine Circul'Air qui est habituellement publié quatre fois par année (février, mai, août et novembre) ne le sera qu'à trois reprises en 1997, soit en février, en juillet et en novembre.

Pour tous nos fidèles lecteurs cela représente, en quelque sorte, une prolongation de votre abonnement. En effet, lors de votre inscription, Circul'Air tient compte du nombre de parutions et non de la date d'échéance de votre abonnement. Nous procéderons de même pour les ententes que nous avons avec nos annonceurs; cela à moins d'avis contraire de leur part.

Nous vous remercions de votre compréhension, et vous souhaitons bonne lecture en 1997!

Le 17 décembre 1996, nous avons appris avec grand regret la mort accidentelle de **Guy J. Ruelland, directeur de l'École nationale d'aérotechnique (ÉNA) du collège Édouard-Montpetit**.

Reconnu dans le domaine de la formation aérotechnique, M. Ruelland dirigeait l'ÉNA depuis 1988. Sous sa gouverne, cette institution a, d'ailleurs, acquis une renommée tant sur le plan national qu'international.

Nos plus sincères condoléances à sa famille et à tous ses collègues et amis.

À la suite du décès de Guy Ruelland, **Lucie Cousineau** a été nommé **directrice intérimaire** de l'École nationale d'aérotechnique (**ÉNA**) du collège Édouard-Montpetit.

McCARTHY THABET INC
COURTIERS D'ASSURANCES
SPÉCIALISTES EN ASSURANCES AVIATION

PLACE IBERVILLE IV, 2954 BOUL. LAURIER, BUREAU 790, SAINTE-FOY (QUÉBEC) G1V 4T2
TÉL.: (418) 653-3900 • FAX: (418) 653-8941
LIGNE SANS FRAIS: 1 800 889-2250

Pétro Air inc.
Vente de carburant aviation

Jacques Bourassa
Représentant commercial

10615 Henri-Bourassa Est
Montréal, Québec
H1C 1G7

TÉL.: (514) 881-8400
Watt: 1-800-881-8416
Fax: (514) 881-9339
Pagette: 1-514-551-8523

CARGAIR LTÉE
MAINTENANCE ★
PIÈCES ★

Cessna

Spécial Head Set
Av-Com AC-200
~~125,00 $+txs~~
114,99 $+txs

Produits Nettoyants
NORSTAR
Star Kit
Starshine
Stargloss
Starclean
Starwash

*Atelier approuvé par Transports Canada: OMA 41-92.
*Entretien complet.
*Fabrication de tuyaux pression moyenne.
*Réparation de cylindre "Top overhaul".
*Depuis 1961

Tél.: (514) 474-4573 Fax: (514) 474-1725 1-800-680-2477
3475, Ch. de L'Aéroport Mascouche Québec J7K 3C1

QUOI DE NEUF?

Le nouvel hélicoptère d'Eurocopter, l'**EC-135**, a obtenu sa **certification de la LBA allemande, de la FAA américaine et de la DGAC française** et cela en moins de 6 semaines.

Ce fait démontre bien la grande fiabilité technique de cet appareil de 7 passagers qui a une autonomie de 800 km ou 4 heures de vol.

Félicitations à Madeleine Deragon, Michel Charbonneau, Camille Leduc et Pierre Garceau! Avec le billet numéro 2826, ils ont gagné une **Mercèdes-Benz 320E 1997** d'une valeur de 75 000$ lors du tirage annuel de **Terre sans Frontières**.

Au nombre des avions insolites, on pourra bientôt compter le « **Sherpa** ». Principalement destiné au vol de brousse, ce gros monomoteur de 400 chevaux devrait être commercialisé d'ici la fin de 1997 par le constructeur **Sherpa Aircraft Mfg** d'Aloha en Oregon.

L'appareil pourra accueillir de six à huit passagers ou dix bidons de 45 gallons et ses pneus de type Toundra auront un diamètre de 29 pouces (29 X 11 X 10).

Photo: La Brousse

Les bureaux de l'administration d'**Épandair Inc.** sont **déménagés** de St-Michel-des-Saints à **Repentigny** depuis novembre 1996. Notez leur nouveau numéro de téléphone : (514) 581-9810

Fin 1996, **Continental Express** a placé **une commande de 25 EMBRAER 145** et pris une option sur 175 autres aéronefs pour les prochains 10 ans. Ce fabricant prévoit livrer 29 avions en 1997 et 48 en 1998.

Lors d'une inspection, Transports Canada a surpris un **pilote** commercial **qui n'avait pas sa licence** à bord du monomoteur qu'il pilotait. **Amende : 30,00 $**

Pour la modique somme de 825 millions de dollars, **Atlantic Southeast Airlines** (ASA), une compagnie des États-Unis, a **commandé 30 Regional Jet de Bombardier**. De plus, le transporteur s'est réservé une option pour 60 autres avions.

Mc Donnell Douglas a annoncé l'**annulation** de son **projet MD-XX**. Ce gros-porteur devait être une version modernisée du triréacteur MD-11 et était destiné à entrer en compétition avec le Boeing B777 et les Airbus A330/A340.

En vue de la cession de l'**aéroport international Jean-Lesage**, les négociations vont bon train entre la **Société aéroportuaire de Québec et Transports Canada**.

Rendues à l'étape financière du processus, les deux parties espèrent en arriver à une **entente finale** pour le **1er janvier 1998**.

Transports Canada planifie le **repavage** de la **piste principale** 06-24 à l'**aéroport international Jean-Lesage** pour septembre 1997.

AVIAMAX INC.

GILLES FILIATREAULT
2440 de l'Aéroport
St-Mathieu de Beloeil
Québec, Canada
J3G 4S5
Téléphone: (514) 446-2570
Fax: (514) 467-1694

- AMO 321-91
- RÉPARATIONS MAJEURES
- VENTE ET ACHAT D'AVIONS
- ENTRETIEN & INSPECTION D'AVIONS PRIVÉS ET COMMERCIAUX
- DISTRIBUTEUR DU MOTEUR BONAIRE 550
- MODIFICATIONS DE TOUS GENRES

ON DONNE DES AILES À L'ÉCONOMIE

Pour donner de l'envol à vos ambitions, faire décoller vos affaires ou tout simplement parachuter votre expertise, votre aéroport régional met le monde à votre portée. Pour plus d'information, communiquez avec le directeur régional des aéroports au (514) 633-3254.

Transports Canada Région du Québec
Transport Canada Quebec Region
Canada

JEAN-FRANÇOIS BÉRUBÉ

Consultant en formation
sur le transport aérien des marchandises dangereuses

Approuvé par Transport Canada

32 rue St-Antoine, Loretteville (Québec) G2B1L7
Tél.: (418) 847-3247

PEINTURE ET INTÉRIEUR D'AVIONS

MAURICE CARON TÉL.: (514) 562-1866
FAX: (514) 562-1472

CARBURANTS
ET LUBRIFIANTS
D'AVIATION

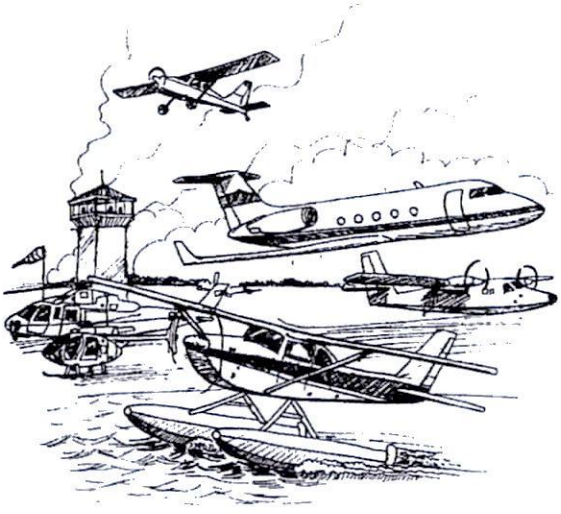
J.B. Daigneault

AV-GAZ PLUS INC.
3178, BOUL. LE CORBUSIER, LAVAL (QUÉBEC) H7L 4S8
TÉL.: (514) 687-4334 • FAX: (514) 687-3900

Le Groupe MDM AVIATION Group Inc.

assurance aviation insurance

Courtier d'assurances Spécialité aviation



1336, rue Grande-Allée, Lachenaie (Québec) J6W 4M4
Tél.: (514) 471-4776 Fax.: (514) 471-3563
Ligne sans frais: 1 800 538-6408

AU SERVICE DE L'AVIATION DEPUIS 1964

ESSAIS NON DESTRUCTIFS

Execaire propose à l'industrie de l'aviation des services d'inspections et d'essais non destructifs personnalisés, inégalés et disponibles 24 heures sur 24 à Montréal ou à tout autre endroit car l'équipement est transportable.

- RAYON X
- COURANT DE FOUCAULT
- ULTRASONS
- CONTRÔLE MAGNÉTOSCOPIQUE
- RESSUAGE (CONTRÔLE PAR LIQUIDE PÉNÉTRANT)
- ENDOSCOPIE

VOS AVIONS SONT NOTRE PRIORITÉ!

10225 avenue Ryan, Aéroport International de Montréal
Dorval (Québec) H9P 1A2
TÉL. : (514) 636-7070 - FAX : (514) 636-8644

GARY SMITH, directeur des essais non destructifs

Permis de Transports Canada : 1-68

QUOI DE NEUF?

Occuper un nouveau poste; quelle belle façon de débuter une année! Tel est le cas pour **Terry Stinson** devenu **directeur général adjoint de Bell Helicopter Textron** en remplacement de Lloyd Shoppa, nommé vice-président de la société.

Air & Cosmos

Les usagers de la piste de l'**aéroport de Schefferville** veulent vraiment que celle-ci soit réparée! À partir de 1998, ils ont accepté une **hausse de 100 % des frais d'atterrissage** à cet aéroport pour que Transports Canada en effectue la réfection.

Lors de ces **travaux prévus en 1999**, cette piste sera repavée sur 5,000 pi de longueur par 150 pi de largeur.

Les **Canadair Challenger 604, Learjet, Dash-8 et les Global Express de Bombardier** seront équipés de systèmes de communication incluant le téléphone, le télécopieur et la transmission électronique de données.

En effet, la division avions d'affaires de Bombardier a signé une entente avec CAL Corporation pour l'installation de **satellite CalQuest™ et/ou d'antennes AMT-50 satcom** sur ces types d'aéronefs.

Un équipage entièrement féminin a effectué la **traversée de l'Atlantique** en Boeing 757! En effet, **Canada 3000** a assigné **9 femmes** sur son vol de Toronto à Manchester le 23 octobre 1996 : Nicole Sauvé (gauche), commandant; Linda Galipeau, premier officier et 7 agents de bord féminins.

Photo: Canada 3000

À la fin de mars 1997, il y aura du nouveau chez **Essor-Hélicoptères**. Pierre Fiset, le président, annonce fièrement **l'ajout** d'un hélicoptère **Bell 407** ce qui portera la flotte de cette compagnie à **4 aéronefs**. Essor possède déjà 2 Bell 206-B et 1 Bell 206-L4.

À l'aube de la nouvelle année, **Réjean Leblanc**, inspecteur d'aviation commerciale et d'affaires, débutait ses activités au nouveau Centre de Transports Canada (**CTC**) situé à l'aéroport de Sept-Iles :
C.P. 2003, bureau 230
Sept-Iles (Québec) G4R 4K2
Tél. : (418) 962-2000
Télec. : (418) 962-2009
Et avec l'arrivée du printemps, le **CTC de Québec** comptera un inspecteur de plus! Il s'agit de **Jocelyne Raymond**, inspecteur des marchandises dangereuses qui devrait entrer en fonction vers le 1er avril 1997.

En novembre 1996, le premier exemplaire de série du **Cessna 172 Skyhawk** sortait de l'usine. Selon les prévisions du fabricant, d'ici la fin de 1997, il devrait y avoir plus de 1,000 avions de ce type en circulation.

En général, **un avion a une durée de vie de 32 ans**. Il est exploité pendant environ 25 ans avant que son coût d'entretien ne dépasse ses revenus. Il est alors transformé en avion cargo puis se retrouve dans un champ ou dans un magasin de pièces.

Yvon Desruisseaux, président, annonce que **Tel-Air Aéro Mécanique** est le premier OMA au Québec à recevoir son certificat d'exploitation conformément au nouveau RAC. Émis au début de décembre 1996, il porte le numéro 36-96.

329 828 passagers ont transité aux **aéroports de la région de Québec** pendant le **premier trimestre de 1996**, soit une baisse de 0,3 % comparativement à la même période en 1995.

(514) 631-9937
Fax: (514) 631-0139
Alain Guillemette

DORVAL AERO SERVICES

" L'entretien au sol pour votre sécurité en vol "

Atelier homologué par Transports Canada depuis 1991. (O.M.A. 42-91)

Espace de stationnement/hangar mensuel et annuel.
Locaux pour bureaux d'affaires disponibles.

Entretien général-Voilure fixe:
- Pistons, turbines, pressurisation
- Reconditionnement de chaufferettes et batteries "ni-cad"
- Métal en feuille, peinture
- Importation-exportation

Service 24 heures

10105, avenue Ryan, Dorval, Québec, Canada, H9P 1A2

EXPEDITAIR (1989) inc.

PORTRAIT D'UN TRANSPORTEUR

Entrevues et textes:
Johanne Lemelin

Photos:
Claude Mathieu

Pour découvrir le coin de pays d'Expéditair (1989) Inc., il faut parcourir le fleuve St-Laurent, bifurquer vers la rivière Saguenay, naviguer jusqu'au rivage de La Petite Décharge du Lac-Saint-Jean puis accoster à Alma.

Là, derrière la Villa Saguenay, se trouve un quai duquel on peut plonger jusqu'au port d'attache d'Expéditair, le Lac-à-la-Carpe situé près de Chute-des-Passes.

Louis Tremblay
propriétaire et directeur
des opérations d'Expéditair.

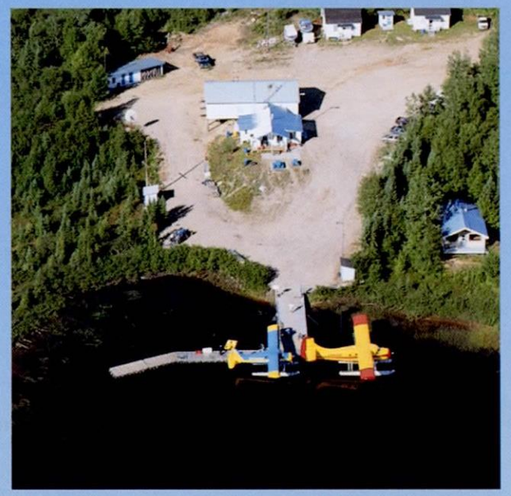
Aurélien Tremblay
propriétaire.

Expéditair (1989) Inc. a pour fondateurs des « vrais Tremblay » du Lac-St-Jean. L'un, Aurélien, homme d'affaires possédant différentes entreprises, confie ses finances à l'autre, Louis, son ami le comptable. Toujours à l'affût d'une bonne affaire créatrice d'emplois dans sa région, l'investisseur avisé s'intéresse à la vente de deux Beaver, d'un Cessna 185 et d'un petit chalet au Lac-à-la-Carpe près de Chute-des-Passes. Toutefois, pour mener à bien son projet, il a besoin d'un homme de confiance. Qui de mieux que Louis avec qui il travaille déjà depuis plus de 15 ans. Pilote comme Aurélien, celui-ci vient justement de vendre son bureau de comptable.

Aurélien a donc déniché son homme mais Louis doit à son tour trouver les bonnes personnes pour le seconder puisqu'en plus d'administrer la compagnie, il tient à piloter les avions d'Expéditair. Comme elle l'aide déjà dans les travaux de comptabilité, il demande à sa femme, Janine, d'effectuer les tâches administratives du bureau d'Alma, la base principale de la compagnie. Pour le site du Lac-à-la-Carpe, la base secondaire d'Expéditair, Carmen Bouchard représente la personne idéale; Louis la connaît depuis plusieurs années et celle-ci possède déjà une bonne expérience dans le domaine de l'aviation.

LE « BOSS » AU LAC-A-LA-CARPE

Ainsi, en mai 1989, à une heure d'hydravion d'Alma, la gérante et répartitrice d'Expéditair découvre le Lac-à-la-Carpe. Il n'y a que des installations rudimentaires et beaucoup de travail qui l'attend car elle doit organiser l'ensemble de l'exploitation de la nouvelle compagnie.



La base secondaire de la compagnie qui est située au Lac-à-la-Carpe.

Le chalet d'origine, très primitif, fut rénové et agrandit d'année en année. Aujourd'hui, ce confortable bâtiment où règne une ambiance chaleureuse peut abriter tout le personnel qui en plus d'y travailler doit y loger. Ainsi, Carmen affirme : « Au Lac-à-la-Carpe, j'ai maintenant tout ce dont j'ai rêvé. Bien entendu, il n'y a pas d'ordinateur ni de téléphone mais je n'y tient pas car ça enlèverait du charme à l'endroit. »

Carmen Bouchard, gérante et répartitrice au Lac-à-la-Carpe.

Avec les années, Carmen a surmonté les obstacles et est devenue le « pilier d'Expéditair ». Comme le dit si bien Louis : « J'ai su m'entourer de personnes agréables et compétentes. Janine à Alma et Carmen au Lac. » Quant à elle, Carmen déclare : « Mon boss, c'est pas un boss. Il mène sa barque et il me laisse mener la mienne. D'ailleurs, il n'aime pas se faire appeler le boss. »

LA PHILOSOPHIE D'EXPÉDITAIR

Au début d'Expéditair, Louis pilotait parce qu'il aime ça et par souci d'économie; mais avec les années, il constata que c'était plus rentable de céder sa place. « J'aime bien voler, explique-t-il, mais j'ai moins le feu sacré qu'avant et je n'ai plus rien à me prouver dans le vol de brousse. C'est pourquoi depuis 2 ans, je suis pilote de réserve. Je crois que c'est plus profitable d'agir ainsi car mes pilotes sont contents et moi je vis un autre beau défi. » À ce sujet, son partenaire, Aurélien affirme que : « Louis gère la routine et le personnel d'Expéditair comme il l'entend. On travaille bien ensemble. Il n'y a jamais de froid ou de friction entre nous et je m'implique seulement lorsqu'il me le demande. » Pour Louis, Aurélien représente l'associé idéal. « Je m'occupe du quotidien d'Expéditair et je ne consulte mon partenaire que pour les décisions importantes comme l'achat d'avion. » Tel fût le cas en 1994 lorsqu'ils ont décidé de se départir d'un avion non rentable, le Cessna 185, pour faire l'acquisition d'un avion plus approprié à leur opération, l'Otter DHC-3.

Janine et Louis Tremblay à la base principale d'Expéditair située à Alma.

LES SERVICES AUX CLIENTS

Chez Expéditair, les clients sont choyés. Ils bénéficient de trois chalets aménagés afin d'accueillir jusqu'à 24 personnes. Ainsi, les gens débarquent au Lac la veille de leur première journée d'activité, profitent de la soirée, dorment et le lendemain matin, déjeunent avec leur pilote. Pour eux, les vacances débutent un peu à l'avance et comme ils arrivent à leur destination très tôt le matin, ils n'ont pas l'impression de perdre de temps à voyager.

Avec ses trois appareils, deux Beaver et un Otter, l'entreprise satisfait une bonne variété de clients. Ainsi, elle amène les pêcheurs ou chasseurs à leur camp ou dans une pourvoirie, effectue des vols pour les plaisanciers ou pour différents ministères et compagnies, fait des évacuations médicales, des inventaires d'animaux et forestiers en plus de travailler étroitement avec la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU).

Et il y a aussi le service au sol. Celui-ci permet aux gens qui possèdent un hydravion d'accoster au Lac-à-la-Carpe pour s'avitailler en carburant.

L'esprit d'équipe de cette petite famille fait le succès de la compagnie selon Aurélien et Louis. Ce qu'ils visent particulièrement, c'est d'offrir un accueil chaleureux, un service de qualité, la ponctualité et la sécurité. Et, Louis ajoute : « On se fait aussi un orgueil d'avoir des avions en bon état. » Il faut dire que tout le monde y travaille beaucoup, particulièrement Gabriel (Gaby) Boivin, notre agent de sécurité qui fait partie d' Expéditair depuis les tous débuts, soit huit ans. En plus de piloter tous les types d'avion de la compagnie, il veille consciencieusement à ce que la préparation et le déroulement de tous les vols s'effectuent en toute sécurité.

L'esprit de famille chez Expéditair est remarquable.

Gaby Boivin, agent de sécurité.

Prochainement, Expéditair devra songer à l'implantation d'une autre base dans le Grand Nord afin d'accommoder les chasseurs de caribous. Cela impliquerait, bien entendu, l'achat d'un autre aéronef, probablement un Beaver. Qu'est qu'en pense Aurélien ? « Il faut aller avec le fil du temps et suivre les demandes des clients. »

EXPEDITAIR (1989) inc.

Pour une EXPÉDITION par AIR

- De pêche
- De chasse
- De plaisir

ou pour un vol

- D'évacuation médicale
- D'inspection
- De surveillance
- De reconnaissance

De sa base principale d'Alma tout comme de sa base secondaire au Lac-à-la-Carpe près de Chute-des-Passes, **EXPÉDITAIR** peut vous amener n'importe où au Québec avec des avions sur flotteurs ou sur skis, dont la réputation n'est plus à faire :

- Deux Beaver DHC 2 - 5 passagers
- Un Otter DHC 3 - 8 passagers

EXPÉDITAIR offre à ses clients le « Bed and Breakfast » au Lac-à-la-Carpe. Ainsi, trois pittoresques chalets et un succulent petit déjeuner vous attendent pour bien débuter votre séjour dans la région.

Accueil : *chaleureusement hospitalier!*
Ponctualité : *rigoureusement respectée!*
Sécurité : *religieusement surveillée!*

EXPÉDITAIR : *UNE BONNE AFFAIRE!*

Expéditair Inc. Case postale 696, Alma (Québec) G8B 5W1 Téléphone: **(418) 662-3620** Télécopieur: (418) 668-8775

Louis Tremblay
Propriétaire et
directeur des opérations

Louis Tremblay naît le 9 janvier 1944 à St-Gédéon, un village près d'Alma. En tant que fils de fermier, il apprend très tôt à « soigner les vaches ». Avec ses études, cette tâche l'occupe jusqu'à son entrée à l'Académie de Québec. En 1966, il gradue en commerce avec option comptabilité et obtient le titre de comptable corporatif. Il pratique son métier à Québec pendant 2 ans puis retourne à Alma en 1968. Il se marie et travaille pendant cinq ans comme comptable avant d'ouvrir son propre bureau, en 1972.

Aimant la chasse et la pêche et faisant énormément de voyages à cet effet, il décide, en 1975, de devenir pilote. En 1976, il acquiert sa licence professionnelle chez Aviation Nord Alma, puis en 1977, il achète son hydravion, un Lake Buccaneer, qu'il qualifie « d'avion de playboy ». Il le garde pendant une quinzaine d'années lesquelles sont remplies de bons souvenirs. Aussi, il sourit en nous racontant la fois où il a amerrit sur une rivière. Comme il n'avait pas remarqué le rapide au bout de cette rivière, il a dû le descendre et cela bien malgré lui. Aucun blessé, aucun bris, même qu'il a pu remonter ce rapide de 300 pieds de long avec la puissance du moteur de son hydravion. Aujourd'hui, avec plus de 6,000 heures aux commandes, il a survolé, bien entendu, le territoire du Saguenay–Lac-St-Jean mais aussi de Sept-Iles jusqu'au parc de Chibougamau.

Parallèlement à son bureau de comptable, il ouvre en 1984 une école de pilotage, Aviation Nord Inc. Puis en 1989, il prend une semi-retraite et vend son bureau de comptable pour ne garder que quelques clients qu'il dessert à partir de son bureau à domicile. La même année, il investit dans Expéditair et décide de fermer son école de pilotage.

Ironie du sort, maintenant il se dit trop occupé dans la saison pour aller à la chasse et à la pêche; il se consacre plutôt au bateau et à la motoneige. Par contre, il affirme : « Je fais vraiment ce que j'aime. Lorsque je dois aller à Chute-des-Passes, j'ai hâte d'arriver et après quatre ou cinq jours là-bas, j'ai hâte de retourner à Alma. » Mais un jour, il rêve de pouvoir prendre une seconde semi-retraite en se départissant complètement de ses dossiers comptables pour ne s'occuper que d'Expéditair l'été, et s'installer en Floride l'hiver.

Janine Tremblay
Adjointe administrative

Chez Expéditair, Janine, l'épouse de Louis, s'occupe du secrétariat et de la réception des appels téléphoniques, donc des réservations effectuées par les clients. De plus, elle assiste son mari dans les travaux de comptabilité.

Née le 14 novembre 1946 à St-Gédéon, elle s'installe à Alma en 1968, soit l'année de son mariage avec Louis. Puis, elle donne naissance à deux garçons; Michel qui est présentement pilote pour Air Alma et Stéphane qui a été pilote chez Expéditair pendant trois ans avant de devenir, au printemps de 1996, député fédéral du Lac-St-Jean pour le Bloc québécois.

Avec des journées bien remplies à s'occuper de sa progéniture, Mme Tremblay ne pensait vraiment pas pouvoir oeuvrer à l'extérieur de sa maison quoiqu'elle songeait : « Un jour, j'aimerais bien travailler avec mon mari. » Le temps a passé, les enfants ont grandit et lorsque son mari installe son bureau à la maison, son rêve enfin se réalise. La création d'Expéditair a été toute une adaptation pour elle : « C'est certain qu'au début ça me faisait peur mais aujourd'hui j'aime ça et si on vendait, j'en serais triste. »

Ses patrons : il semble qu'elle n'ait pas de problème avec Louis et qu'elle s'entend très bien avec Aurélien Tremblay. Son bureau : sa maison est aménagée spécialement à cet effet ce qui lui permet même de travailler sur le bord de la piscine occasionnellement. Par contre, avec la comptabilité l'hiver et Expéditair l'été, elle constate que : « Peu importe la saison, on n'a pas souvent de congé et on ne peut pas partir à l'extérieur bien bien longtemps. » Mais, elle affirme que le bon côté à tout cela est : « qu'on est maître de ce qu'on fait et de quand on le fait. »

Famille, travail, lecture, marche, bateau et motoneige constituent les éléments principaux de la vie de cette personne qui se dit : « travaillante et femme de caractère. »

Carmen Bouchard
Gérante et répartitrice

Selon Louis Tremblay, chaque année de mai à octobre au Lac-à-la-Carpe, le « boss » se nomme Carmen Bouchard. « Je m'occupe de tout ici, explique-t-elle, et lorsque Louis arrive au Lac, il devient un simple employé avec qui je n'ai pas de misère. » Accueil, facturation, achats, coordination, chargement, etc. Parfois la mère, l'amie, l'infirmière et même occasionnellement la cuisinière et la femme de ménage. Carmen s'occupe aussi de mener les « parties » au Lac car son piano électrique l'accompagne jusque-là. D'ailleurs, bien qu'elle préfère la musique classique, elle joue de la musique populaire, du western, etc., afin de combler les goûts variés de son entourage.

C'est le 16 mars 1943 à Desbiens au Lac-St-Jean qu'elle voit le jour. Études, mariage, naissance de trois enfants, puis le hasard l'amène à devenir répartitrice à temps partiel à l'école d'aviation de Louis Tremblay. S'imposant par sa débrouillardise, son autonomie et son calme, elle occupe rapidement ce poste à temps plein. Quand M. Tremblay décide de fonder Expéditair, il ne voit donc personne d'autre qu'elle pour démarrer l'exploitation. « Moi, je voulais vivre l'aventure donc j'ai toute de suite accepté le poste au Lac. » dit-elle.

Toute une aventure, aujourd'hui elle dit : « Je pourrais écrire un livre avec toutes les anecdotes qui sont arrivées au Lac. » Au début, les pilotes dormaient tous dans une même chambre et sa chambre était à côté de la leur. Même si elle se couchait tôt, elle pouvait rire jusqu'à minuit : «Ça contait des histoires, ça ronflait, certain était somnambule... Il y a aussi les histoires d'ours et celle où la mauvaise température l'a obligé à héberger 48 personnes pendant 3 jours.

Il est évident que Carmen aime son travail et l'ambiance familiale qui y règne. D'ailleurs, Louis affirme : « Carmen son chez-eux, je pense que ce doit être le Lac-à-la-Carpe et sa vie Expéditair. » De son côté, elle nous confie : « J'espère passer encore plusieurs années au Lac. » Toutefois, elle avoue avoir toujours hâte à l'hiver pour visiter ses enfants, sa famille et renouer avec ses amis qu'elle ne voit pas la moitié de l'année.

QUOI DE NEUF?

En vertu du *Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires*, la **Société de développement de la Baie-James** a déposé auprès de Transports Canada une demande officielle pour un **projet de réfection de l'aéroport de LG-2**. Le tout est présentement à l'étude.

Le 9 janvier dernier, **Rolls-Royce Canada de Lachine** annoncait être revenue de la réunion annuelle de la National Business Aircraft Association (NBAA) avec quelque **10 millions de dollars en nouveaux contrats et ententes préliminaires**.

En fait, 10 clients lui ont fait confiance pour des travaux qui comprennent tant des révisions que des mises à neuf de moteurs « mi-vie » ainsi que le support en location de moteurs.

Centre de finition Bombardier, c'est ainsi que devrait se nommer dorénavant la division aménagement d'avions d'affaires de la firme Innotech Aviation que vient d'acquérir Bombardier.

Outre BMW et Rolls-Royce, Renault fait maintenant partie du monde de l'aviation! En effet, depuis janvier dernier, **Aerospatiale et Renault** se sont **associées** pour créer et commercialiser une nouvelle génération de **moteurs** à pistons d'avions légers de 180 à 300 ch.

Dans le dernier portrait d'un transporteur de Circul'Air, nous mentionnions que **Royal** planifiait le renouvellement de sa flotte aérienne... Hé bien, son choix s'est arrêté, entre autres, sur un avion équipé de moteurs GE et de 265 sièges, le **Airbus 310-300**.

En mai 1997, deux A-310-300 devraient être en service pour effectuer des vols entre Toronto et London, Birmingham, Manchester, Galsgow, Amsterdam, Berlin, Munich, Zurich et Vienne.

Malgré certaines rumeurs...le **Festival Aérien de Québec** aura bel et bien lieu en 1997, soit les **16 et 17 août**.

Toutefois, cette année les Ailes québécoises ne sont nullement impliquées dans l'organisation de l'événement. **La Fondation Tanguay** a bien voulu en devenir le **commanditaire officiel** et elle remettra tous les profits de ces 2 jours d'activités à des oeuvres de charité.

Le 10 décembre 1996, **André Leclerc a reçu le Prix Droits et Libertés - Édition 1996**; prix qui est décerné annuellement par la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse à l'occasion de l'anniversaire de l'adoption de la Déclaration universelle des droits de l'Homme.

M. Leclerc a fondé **Kéroul** en 1979 et dirige toujours cet organisme de promotion et de formation qui vise à favoriser l'accessibilité touristique aux personnes handicapées. Il a mérité ce prix pour son action innovatrice et soutenue dans cette mission.

Notons que Kéroul offre un programme de formation pour le transport des personnes à capacité physique restreinte spécialement adapté pour les compagnies aériennes.

AVTECH INC.

Au service de l'aviation générale depuis 1985

- Entretien et réparation d'aéronefs
- Réparations structurales
- Fabrication et assemblage
- Modifications et conversions
- Spécialistes De Havilland Beaver
- Refinition intérieure
- Importation et exportation

9245, ave. Ryan • Aéroport International de Montréal • Dorval (Québec) H9P 1A2

Tél.: (514) 633-8890 **Télécopieur: (514) 633-9807**

Dulude, Taylor Inc.

409 St-Dizier, Montréal, (Québec) H2Y 2Y1
Tél.: (514) 982-2424 Fax: (514) 982-0912

SPÉCIALISTES DE L'ASSURANCE AVIATION
• Étude • Analyse • Évaluation
• Placement • Gestion

Pour tout renseignement, vous n'avez qu'à communiquer directement avec le président, Guy Dulude ou son associé, Dave Taylor qui se feront un plaisir de vous aider.

Par Johanne Lemelin et Jean Roy

UN 21e CONGRÈS BIEN ORCHESTRÉ

Les 4 et 5 décembre 1996 sous le mot d'ordre « RACCORDONS-NOUS », 325 congressistes se sont réunis afin de s'harmoniser avec toutes les nouvelles « partitions » aériennes.

Pour mener à bien ce 21e congrès annuel, l'AQTA a travaillé de concert avec de généreux commanditaires qu'elle tient à remercier.

BELL HELICOPTER TEXTRON	Programme officiel
PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE, ESSO	Supports thématiques
BOMBARDIER, DIVISION DES AVIONS RÉGIONAUX	Cocktail d'ouverture
NAV CANADA	Dîner-causerie
ALEXANDER & ALEXANDER / REED STENHOUSE	Cocktail du banquet
EUROCOPTER CANADA	Banquet
AIR ALLIANCE	Digestif du banquet
PÉTRO T	Spectacle

Et pour les prix de présences :

AIR ALLIANCE • AIR ALMA • COMPLEXE TOURISTIQUE DAM-EN-TERRE • LIGNES AÉRIENNES CANADIEN INTERNATIONAL LTÉE / INTER-CANADIEN • PÉTRO T • ROYAL

Nous remercions également TRANSPORTS CANADA et NAV CANADA pour leur précieuse collaboration aux ateliers de travail.

RÉTROSPECTIVE

PLUSIEURS AUDITEURS AUX ATELIERS

Licences et formation

Navigabilité

Une bonne nouvelle attendait les congressistes. Baie-Comeau, Mont-Joli, Rimouski - C'est réglé! Transports Canada a modifié la structure de l'espace aérien et mis en place de nouvelles procédures autour des trois aéroports.

Aussi, on a appris, entre autres, que la licence de technicien d'entretien d'aéronefs sera dorénavant émise pour six ans au lieu de cinq; qu'il n'y a plus qu'une seule licence E et une seule licence S et que les mécaniciens navigants devront faire six mois sur le plancher pour renouveler leur licence. Les avis aux techniciens d'entretien d'aéronefs et aux propriétaires d'aéronefs (NAMEOs) sont remplacés par des avis de navigabilité et les tâches élémentaires ne requièrent plus qu'une annotation de catégorie. Quant aux cours nécessaires pour obtenir les annotations sur type, ils sont maintenant bien définis.

ATELIERS SECTORIELS

Claude Chiasson, actuaire aux Services financiers Excel, a informé les congressistes de l'impact du nouveau régime gouvernemental d'assurance-médicaments (loi 33) sur les plans d'assurances privés des entreprises.

BROUSSE

De plus, plusieurs propositions ont émané des ateliers sectoriels pour être, par la suite, résolues par les membres. Les voici :

Bell Helicopter Textron

Krispy Kernels

World Weatherwatch

- que l'examen sur les matières dangereuses soit uniformisé de manière à éviter la nécessité de procéder à un deuxième examen lorsqu'un pilote change d'employeur ou qu'il travaille en sous-traitance;
- que la formation sur le givrage pour les exploitants TAXI VFR soit allégée.

ÉCOLES DE PILOTAGE

- plusieurs publications officielles du gouvernement fédéral n'étant pas disponibles en français, que Transports Canada fasse valoir les mesures qu'il entend prendre pour corriger la situation, à défaut de quoi, le dossier devra être transmis à la Commission sur les langues officielles;
- que les examens de renouvellement des licences d'instructeur soient remplacés par l'une ou l'autre des méthodes de validation suivantes:
  a) procéder à des ateliers de travail avec Transports Canada sous forme d'échanges, de techniques d'enseignement, d'expérience, etc. Ces ateliers pourraient être organisés soit par région, ville, secteur ou école;
  b) que l'expérience d'un nombre minimum d'heures et/ou de candidats ayant réussi soit considérée suffisante pour le renouvellement de privilèges;
  c) par un échantillonnage des compétences acquises par les étudiants de l'instructeur.
- que la norme régissant la licence professionnelle soit restructurée en vue, notamment, de baisser le nombre minimum d'heures requises à 150 heures conformément aux normes de l'OACI.
- qu'une délégation d'autonomie soit faite aux médecins examinateurs en leur permettant de valider les licences directement, soit par passeport ou autrement, et aux agents désignés dans les écoles de pilotage quant à la responsabilité de distribuer les « A.I.P. »;
- que la limite de 20 % imposée aux EDTV IFR soit annulée comme c'est le cas pour les EDVT VFR;
- que la date prévue pour la modification des examens écrits à Transports Canada soit reportée à la fin janvier 1997;
- que les normes d'octroi d'un permis de pilote loisir pour les hélicoptères soient publiées dans les plus brefs délais.

HÉLICOPTÈRES

- d'obtenir un exemplaire du catalogue des frais d'aéroports et de terminaux et d'en assurer la mise à jour et la distribution aux membres hélicoptères;
- que Transports Canada cesse d'imposer des redevances d'atterrissage dans tous les cas où les atterrissages ont lieu sur un terrain loué sous forme de bail emphytéotique ou autre bail par lequel il cède ses droits d'usage et de jouissance.

LIGNES ET NOLISEMENT

- qu'un comité permanent « LIGNES ET NOLISEMENT » soit crée en prévoyant une participation de Transports Canada;
- que le délai d'installation des CVR prévu par le RAC soit prolongé de cinq ans et que dans l'intervalle, la pertinence de cette réglementation soit évaluée de nouveau par un groupe de travail représentatif de l'industrie et de Transports Canada. (voir Circul'air, page 7)

LES « QUOI DE NEUF! » DE LA SALLE D'EXPOSITION

Chez **Bell Helicopter Textron,** le nouveau modèle 427 a déjà fait l'objet de plus de 50 commandes fermes. Pourtant, il ne sera disponible qu'au début de 1999. Par ailleurs, selon **Vicki Stuart,** 320 appareils de tous types sont sortis de l'usine de Mirabel en 1996.

Au grand plaisir des congressistes, **Michelle Lavallée de Krispy Kernels** était de retour cette année. L'an dernier, les contacts pris au congrès se sont métamorphosés en contrats: « à la condition de faire le suivi » précise-t-elle.

Maintenant, le client d'**Eurocopter Canada** trouve un centre multiservices à l'usine de Fort Érié et un appel suffit au centre de services de Montréal pour échanger une pièce. Celle-ci est immédiatement envoyée au client afin que ses appareils ne soient pas retenus au sol.

Après avoir vendu son hangar à Bombardier, voilà qu'**Innotech-Execaire** s'en construit un nouveau à l'aéroport de Dorval. Selon **Yvon Gagnon**, il fera 60 mètres carrés et abritera toute la gamme des ateliers de maintenance spécialisée. Les travaux commenceront en mars et seront terminés le 1er juin. Le hangar sera accessible à tous les jets d'affaires, incluant les gros-porteurs comme le Global Express et le Challenger.

Pratt & Whitney Canada a choisi la firme SAP Canada pour implanter un système informatique de gestion globale de l'entreprise. P&WC mise gros sur l'informatisation. **Paul Nicholson** a confirmé que les manuels techniques du PW100 sont

Innotech Aviation / Execaire

Pratt & Whitney Canada

Composite Technology (Canada) Ltd.

Eurocopter Canada

Pètro T

Hope Aero Propeller & Components Inc.

maintenant disponibles sur CD-ROM en format SGML.

Pour la première fois présent au congrès de l'AQTA, le directeur général de **Composite Technology Canada Ltd de Winnipeg, George Prigroski** s'est dit très satisfait de cet événement. Spécialiste de la réparation des pâles de rotors, il a non seulement rencontré tous ses clients mais il entrevoit la possibilité de s'en faire de nouveaux.

Mory et Hindy Hirt de World Weatherwatch, présentait cette année un système amélioré, avec un interface graphique de haute résolution.

Un mannequin-robot déambulait dans la salle d'exposition de l'AQTA afin d'inviter les congressistes à visiter le vaste kiosque de **Pétro T**.

Pour sa part, **Harry Hope** nous informait sur les services de révision et réparation d'hélices, de freins et de roues qu'offre son entreprise, **Hope Aero Propeller & Components Inc.**

Venant de Markham en Ontario, **Ken Wilson de Wilson Aircraft**, se fait un devoir de nous visiter à Québec annuellement pour mieux nous faire connaître le **Cessna Caravan**.

Lors du congrès de l'AQTA, **Transports Canada, Région du Québec** a lancé son site 3W. Pour le visiter, vous n'avez qu'à composer : http://www.tc.gc.ca.

John Fallon, Mike Sherman, Nate Sears de Plattsburg Airbase Redevelopment Corporation (PARC) ont eu l'occasion de mousser leurs services aéroportuaires lors de leur première visite au congrès.

Gordon Preece renseignait les gens sur les produits et services de **Fairchild Dornier**. Hé oui, Fairchild Aircraft a fait l'acquisition de Dornier et ainsi l'entreprise a changé de nom en 1996.

Claude Jacques, Guy Boudreault, Richard Laliberté, George Flosse et Jean Patenaude ont profité du congrès pour faire connaître à l'industrie les services que propose le nouvel **Office des transports du Canada (OTC)**.

Bob Ireland et Jean-Pierre Carrier de Helicopter Survival and Rescue Service, étaient fiers de nous raconter leur percée au Québec l'an dernier. Au cours de 1996, HRSS a donné son programme d'entraînement de survie à l'aide de son système de désorientation sous l'eau à la section québécoise de la Garde Côtière canadienne et aux équipages de CL-215 du Service aérien du Québec. Une autre retombée du congrès de l'AQTA.

En 1996, l'équipe des expositions de **Bombardier** s'est rendue à pas moins de 50 expositions commerciales autour du globe, dont celle de l'AQTA. Leur principale attraction était sans nul doute le Régional Jet, 50 / 70 places.

L'AQTA était très heureuse d'accueillir pour la première fois **Linda et Jim Bradley de Dart Aerospace Ltd**. Venus de Sidney en Colombie-Britanique, ils nous présentaient leurs produits et services destinés aux hélicoptères.

Le directeur du marketing de **Northern Airborne Technology, John Dendekker**, s'est dit agréablement surpris des opportunités offertes par le Québec pour son entreprise et ses produits.

Le **Centre technologique en aérospatiale** a conçu un système de détection des incendies de forêt pour les Cessna 310 de la SOPFEU. Le CTA offre des services d'ingénierie aux petites et moyennes entreprises aériennes et aéronautiques.

Michel Lespérance d'Aéromagasin s'est amené à l'AQTA avec sa gamme élargie de produits et services. Représentant **d'Aéro-Recip Canada**, Michel vend aussi la publicité pour les bottins d'aéroports canadiens, les programmes de suivi de condition de moteurs de la Corporation d'entretien prédictif, ainsi que le logiciel CatBase. CatBase est un logiciel auteur et un visualiseur pour manuels techniques électroniques développé par Novalog Informatique de Montréal.

Bob Mullins et Bill Findlay de DAC International, une division de Banner Aerospace, ont aussi visité Québec pour la première fois. Spécialisée dans la mise en marché et la vente de produits avioniques, DAC International offre notamment un système de guidage pour l'épandage. Avec ce système, il est impossible d'arroser si vous êtes au mauvais endroit. C'est aussi cette entreprise qui vend le PBS-400, le système de communications aux passagers que nous entendons sur les Dash-8 et les CL-215.

Rémi Blais et Jacques Côté, en digne porte-parole de **Blais, Chalifour, Couillard,** se sont faits un devoir de venir informer l'industrie aéronautique sur les assurances qu'ils offrent.

Cette année, le kiosque de **Saab Aircraft of America** était tenu par **Donald**

CESSNA Caravan

Transports Canada, Région du Québec

Fairchild Dornier

Office des transports du Canada

Helicopter Survival and Rescue Service

Bombardier, Division des avions régionaux

Kamenz, le directeur des ventes. Originaire de Montréal et représentant de ce fabriquant depuis peu, Donald est toutefois un habitué du congrès de l'AQTA.

Pour la première fois dans la salle d'exposition de l'AQTA, les congressistes pouvaient rencontrer **Patrick Tavernier et Norm Leray**. Représentants pour la compagnie **Acro Aerospace**, une division de Canadian Helicopters Limited, ils ont pu ainsi faire connaître leur service de maintenance d'hélicoptères aux transporteurs québécois.

Jacques Belval et Dominique Gautron du CESPA faisaient la promotion de leur programme de formation pour pilotes. Utilisant un système de contrôle statistique de type ISO, le programme vise l'amélioration continue de la qualité.

Depuis le kiosque de **Esso** Avitat, le directeur de la base montréalaise de Services aériens FBO, **Richard Mailhot** et le directeur régional chez Esso Aviation, **Michel Pellerin**, nous ont informés que tout va pour le mieux à Dorval où les deux hangars de la rue Ryan fonctionnent à pleine capacité.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Conseil d'administration

Au terme de la 21e assemblée générale annuelle tenue à Québec le 5 décembre dernier, le président des Hélicoptères Abitibi, Bertrand Perron, a été élu président du Conseil d'administration ainsi que directeur des hélicoptères. M. Perron succède à la directrice générale d'Air Satellite, Edith Fournier qui prend une semi-retraite bien méritée et siège maintenant à titre d'administratrice ex officio. Elle occupera le fauteuil laissé vacant par André Monast qui, lui, quitte le conseil d'administration après 10 ans de loyaux services.

De plus, les autres élus au conseil d'administration de l'AQTA pour 1997 sont :

- France Trottier, vice-présidente aux écoles chez Cargair Ltée comme directrice des école de pilotage et vice-présidente;
- Christian Boudreau, chef pilote chez Labrador Air Safari comme directeur de la brousse et secrétaire-trésorier;
- Jean-Guy Blouin, directeur de l'exploitation chez Air Alliance comme Directeur des lignes aériennes;
- Maurice Dahan, vice-président des opérations et de la maintenance chez Royal comme directeur du nolisement;
- Jean Fortin, avocat chez Fortin Dignard Reny Fiset comme directeur des membres associés;

JACQUES BRASSARD CONFIRME UNE DES MISSIONS DE L'AQTA

Jacques Brassard, ministre des Transports du Québec et Brian Jenner, président et chef de la direction de l'AQTA.

Le ministre des Transports du Québec, Jacques Brassard a profité de sa présence au congrès pour confirmer qu'il avait besoin des yeux, des oreilles et de l'opinion de l'AQTA pour voir clair lorsque des questions de transport aérien deviennent épineuses pour l'ensemble des Québécois.

PRIX DE PRÉSENCE

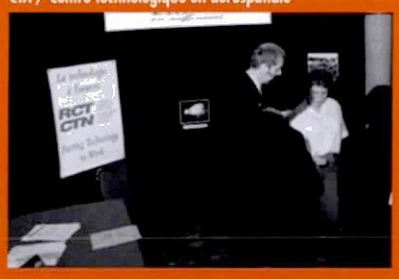
Pierre Desbiens d'Exact Air Inc. reçoit 2 laissez-passer pour Fort Lauderdale sur les ailes de ROYAL. Bertrand Perron, nouveau président du conseil d'administration de l'AQTA, a remis ce prix en l'absence des représentants de Royal qui célébraient Noël ce soir-là.

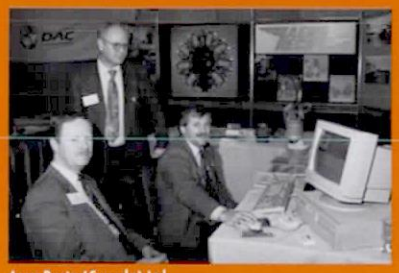
Robert Perrault d'AIR ALLIANCE félicite Marcel Dansereau de Transports Canada car il s'est mérité un laissez-passer pour deux personnes sur le réseau d'Air Alliance.

DART Aerospace Ltd.

Northern Airborne Technology Ltd.

CTA / Centre technologique en aérospatiale





Aero Recip (Canada) Ltd

Blais, Chalifour, Couillard et DAC International

SAAB Aircraft of America

Diane Perron de Thabet Aviation International Inc. s'envolera avec la personne de son choix vers une destination desservie par CANADIEN INTERNATIONAL au Canada sur son réseau régulier. Jean-François Lefrançois d'INTER-CANADIEN lui remet ce prix.

André Pedneault du Centre québécois de formation aéronautique reçoit de Roger Fillion d'Air Alma un laissez-passer pour deux personnes de Montréal à Alma plus un forfait séjour pour deux personnes au COMPLEXE TOURISTIQUE DAM-EN-TERRE.

LE 22e CONGRÈS ANNUEL DE L'AQTA AURA LIEU LES 3 ET 4 DÉCEMBRE 1997 À L'HÔTEL LOEWS LE CONCORDE DE QUÉBEC.

Francis Otis de Héli-Manicouagan Inc. accepte de Léo-Paul Therrien de PETRO T deux billets dans la section Le Club du Centre Molson pour une joute entre le Canadien et les Rangers.

TROPHÉE PLEIN VOL

André Pedneault, directeur du Centre québécois de formation aéronautique (CQFA), accepte le trophée « Plein Vol » que lui remet Bertrand Perron, président du conseil d'administration de l'AQTA. C'est la 3e fois que le CQFA peut affirmer être l'école de pilotage dont l'ensemble des élèves détient la plus forte moyenne aux examens écrits et en vol de Transports Canada, pour l'obtention des licences de pilote privé.

SYMPHONIE DE PLAISIR

Quel spectacle mémorable que nous a offert Pétro T! Parlez-en à Sylvain Touchette de Pétro T et à Suzanne Tining de Transports Canada qui ont servi de marionnette à la ventriloque, Lise Maurais.

Léo-Paul Therrien de Pétro T et sa conjointe semblent appréciés ce mannequin-robot qui a déambulé parmi les congressistes.

Tous les congressistes connaissaient bien la suite 2614! Pour les absents, Bombardier y accueille chaleureusement les gens... buffet, bar ouvert, casino gratuit qui permet aux participants de gagner...de très beaux prix.

ACRO Aerospace

Pétrolière Impériale Esso

Aussi parmi nos exposants :

AÉROTAXI / CESPA INC.

ET

PARC / PLATTSBURG AIRBASE REDEVELOPMENT CORPORATION

QUOI DE NEUF?

Depuis peu, **Raymond Granger** occupe le poste de **directeur général intérimaire** du Centre tehnologique en aérospatiale **(CTA)**. Cette nomination fait suite au départ de Richard Boudreault.

Pour 1997-1998, le programme d'immobilisation du Groupe Aéroports de Transports Canada prévoit des **investissements** d'environ **7 000 000 $ pour les aéroports de la région du Québec**.

Le 16 janvier 1997, **Piper** présentait son nouvel avion, le **Seneca V** propulsé par des moteurs Continental L/TSIO-360-RB d'une force de 220 chevaux-vapeur. Destiné principalement aux **gens d'affaires**, son équipement standard comprend, entre autres, table de travail, téléphone, télécopieur, système multimédia de divertissement, écouteur stéréo, etc.

André Allard du Multimédia d'Avant-Garde Inc., caresse plusieurs projets de formation interactive et se fait **l'apôtre du World Wide Wed** pour les transporteurs aériens du Québec.

Pour la première fois de son histoire, les membres de l'Association des Gens de l'Air du Québec **(AGAQ)** ont élu comme **président** de leur conseil d'administration une femme qui de plus n'est pas pilote! Il s'agit de **Barbara Bernier**.

Par ailleurs, **Pierre Proulx** occupera le poste de **vice-président** pour la prochaine année et **Claude Lapierre** a été réélu **secrétaire général**.

Choisis à nouveau comme présidents de section, on retrouve : **Pierre Proulx** pour le **contrôle aérien**, **Pierre Ménard** pour le **soutien technique** et **Diane Fortin** pour les **sports aériens**. Tandis que **Louis Beaulé** à la section **pilotes professionnels** et **Barbara Bernier** à l'**administration** sont des nouveaux élus.

Le propulseur **BMW Rolls-Royce BR710** a obtenu sa **certification des autorités aéronautiques américaines**. Ce réacteur d'une poussée de 14 710 lb **est utilisé**, entre autres, pour propulser le **Global Express**.

Fin 1996 - Pendant que Boeing et McDonnell Douglas annonçait leur entente de coopération, chez Airbus les affaires allaient bon train.

Ainsi, **US Air** lui signifiait son intention d'acquérir **400 Airbus A319/A320/A321**, soit 120 commandes fermes, 120 à confirmer et 160 en option.

De plus, **Air Canada** prenait livraison de son premier **Airbus A319**. De ce fait, le transporteur devient la première compagnie en Amérique du Nord à exploiter ce type d'aéronef pouvant accueillir 112 passagers.

Pour remplacer sa flotte de DC-9, Air Canada a commandé, au total, 35 exemplaires du A319. Elle devrait en accuser réception à un rythme d'environ deux par mois d'ici juin 1998.

Les Consultants **Canairtech** Ltée

Canairtech Consultants Ltd

Ray. Morin
17324, Julie # 9
Pierrefonds, Qc. H9J 3L2
514-633-1954 **Fax: 514-633-6540**

- **OMA 47-94**
- **Entretien**
- **Structure**
- **Pièces**
- **Audition**
- **Évaluation**

AIR NAV

AU SERVICE DE L'AVIATION DEPUIS 1984
AIRNAV EST EN MESURE DE RÉPONDRE À TOUS VOS BESOINS

EXPERTS EN AVIONIQUE ET ÉLECTRONIQUE AÉROPORTUAIRE
VENTE - INSTALLATION - RÉPARATION
CERTIFICATION ELT ET ALTIMÈTRE

ATELIER HOMOLOGUÉ PAR TRANSPORTS CANADA # 3-84

10105, AVENUE RYAN, BUREAU 33, AÉROPORT INTERNATIONAL DE MONTRÉAL, DORVAL (QUÉBEC) H9P 1A2
TÉL.: (514) 631-1233 **FAX : (514) 631-1296**

NAV CANADA: QUI FAIT QUOI?

Nav Canada fait partie officiellement du monde aéronautique depuis le 1er novembre 1996 et plusieurs employés de Transports Canada, en fait 6,000, travaillent maintenant pour cette nouvelle corporation privée.

Il faut mentionner que Nav Canada est à la base contrôlée par un conseil d'administration de quinze membres nommés par divers intervenants du milieu de l'aviation, des syndicats, du gouvernement du Canada et de quatre agents indépendants.

Sa direction est assurée par un président et chef de la direction en la personne de Ken Copeland dont l'adjoint est Gilles Rodrigue. Puis, nous retrouvons cinq vice-présidents donc Pierre Proulx aux opérations.

Pour la région du Québec, l'équipe de M. Proulx est composée des personnes suivantes :

PIERRE PROULX
Vice-président
Opérations
(613) 563-7832

VICTOR DUPÉRÉ
Directeur exécutif régional du Québec
(514) 633-3262

LILIANE VALLÉE
Directrice régionale
Finances et administration
(514) 633-3992

ROGER BUISSON
Directeur régional
Services de la circulation aérienne
(514) 633-3719

MARITA SOMMA
Directrice régionale
Ressources humaines
(514) 633-3508

MAGDI TEWFIK
Directeur régional
Services techniques
(514) 633-3636

JEAN VALIQUETTE
Directeur régional
Exigences du système de la navigation aérienne
(514) 633-3010

GILLES ST-JEAN
Gestionnaire régional
Gestion de l'information
(514) 633-3619

Note :

Le bureau de Pierre Proulx se trouve au 77, rue Metcalfe, Ottawa, K1P 5L6. Toutes les autres personnes susmentionnées ont pignon sur rue au 700 Leigh Capreol, Dorval (Québec), H4Y 1G7.

AÉROPORT INTERNATIONAL JEAN-LESAGE

BUREAUX & HANGAR À LOUER

- Localisation stratégique (Delta)
- Facile d'accès
- Accès directement du côté ville et du côté piste
- Système de sécurité
- Aménagement fonctionnel et personnalisé
- Stationnement extérieur (auto)
- Stationnement intérieur et extérieur (aéronef)
- Héliport sur le terrain

POUR INFORMATION CONTACTEZ :
JACQUES CONTANT
(819) 474-2626

THABET AVIATION INTERNATIONAL INC.

Laissez-nous vous diriger vers l'achat d'un avion ou dans la vente de votre avion

Courtage • Vente d'avions • Consultation
Évaluation • Importation

Demandez notre liste d'avions à vendre

Aéroport de Québec, Ste-Foy, Qué. G2E 5W1
Tél.: (418) 871-0047 Fax: (418) 871-6937
EMAIL : thabet@sympatico.ca

HeathAir
INTERNATIONAL (1991) INC.
Non-destructive testing services

Derek Heath
President

681 Lepine Ave.,
Dorval, Qué. H9P 1G3

Tel.: (514) 636-1000
Fax: (514) 636-0031

10640 Côte de Liesse
Lachine, Québec
Canada H8T 1A5
Tel: (514) 631-9650
ou (514) 943-4364
Fax: (514) 636-0270

LE SPÉCIALISTE DES MOTEURS

- Allison 250 & T56/501
- Pratt & Whitney PT6A

Rob Scholefield
Gérant des ventes - Allison 250

Pour compléter sa flotte comprenant un Cessna 172 et trois Cessna 150, **Air Richelieu** vient d'acquérir un **Cessna 177** et un **Piper Seneca II Turbo**.

Ces deux nouveaux appareils sont entièrement équipés pour le vol aux instruments. Ainsi, à moindre coût, l'école de pilotage de St-Hubert pourra offrir à ses étudiants le choix d'une formation IFR sur monomoteur ou multimoteur.

Le 21 mars 1997, il y aura 50 ans que Douglas Aircraft a livré le dernier exemplaire du légendaire **DC-3** à Sabena. Entre 1935 et 1947, ce fabricant a construit au **total 10 655 aéronefs** de ce type (versions militaires et civiles).

Rappelons que Douglas Aircraft s'est fusionnée avec McDonnell le 28 avril 1967.

Bertrand Perron, président des **Hélicoptères Abitibi Ltée**, maintiendra-t-il sa cadence de nous annoncer un événement aux deux mois?

Le 5 décembre 1996; il a été nommé au poste de **président du conseil d'administration de l'AQTA** et le 11 février 1997; il a pris livraison du 21e appareil de sa flotte; un **Bell 407 flambant neuf**.

À ce sujet, le fabricant Bell Helicopter Textron était fier d'informer l'heureux propriétaire que, tous modèles confondus, son appareil constituait le premier hélicoptère à sortir de l'usine de Mirabel à être exploité commercialement au Québec.

A la fin de 1996, **john Giraudy** devenait **vice-président senior des ventes pour la division des avions régionaux de Bombardier**.

Ainsi, M. Girandy assume la responsabilité des ventes de tous les produits de la famille de Havilland Dash 8 et Canadair Regional Jet.

Photo : Bombardier

AERO STRUCTURE ENR

PROP.: KEN WOOD & GUY HEROUX

Notre centre de services à l'aéroport municipal de Lachute offre un service professionnel par un personnel qualifié avec plus de 15 années d'expérience pour tous vos besoins dans l'aviation.
- OMA 36-93
- Entretien général
- Inspection annuelle
- Service sur roues et flotteurs
- Importation
- Réparation majeure
- Modification
- Peinture et refinition
- Extension d'ailes ART
- Concessionnaire
- Flotteur Pupple Jumper

Our FBO at the Lachute Municipal Airport offers professional service by qualified personnel with over 15 years experience for all your aviation needs.
- AMO 36-93
- Routine maintenance
- Annual inspection
- Land and seaplane service
- Importation
- Major repair
- Modification
- Painting and re-finishing
- ART wing extension
- Puddle Jumper Float dealer

SE4 COM 123.0
N 45° 28' W 74° 22'

AERO STRUCTURE ENR.
440, BOUL. AEROPARC, LOT # 4
LACHUTE (QUÉBEC)
J8H 3R8

Tél: (514) 562-0670
Fax: (514) 562-0676

Assurances aériennes
Les Professionnels qui parlent votre langue

Reed Stenhouse & Aviation

Bureaux au Canada et dans le monde entier

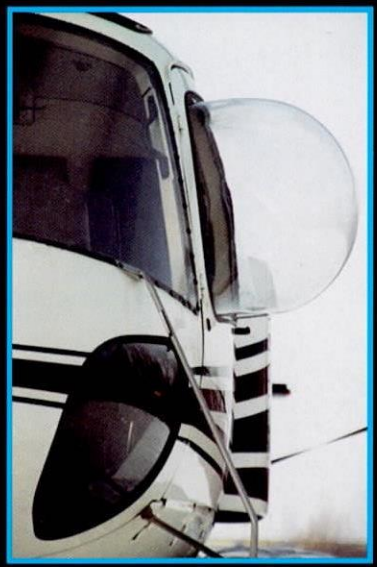
Bureaux 1100
500, boul. René-Lévesque Ouest
11 ième étage
Montréal, Québec
H2Z 1Y4
Tél: (514) 871-4500
Fax: (514) 871-4545

"La Vitesse" C'est L'EC-135

Appels gratuits: 1-800-267-4999
Fax: 1-905-871-3599
Website: www.eurocopter.com
E-Mail: euro@eurocopter.com

“A l’eau” L’Ecureuil

Les “bajoues” d’Ecureuil créées par ECL avec “cargo vivant” (non certifié pour passagers).



Grâce à notre fenêtre en forme de bulle plus profonde que jamais, le B2 7 places devient une machine encore mieux adaptée au travail à l’élingue longue.

Pour information, appeler:

Appels gratuits: 1-800-267-4999
Fax: 1-905-871-3599
Website: www.eurocopter.com
E-Mail: euro@eurocopter.com

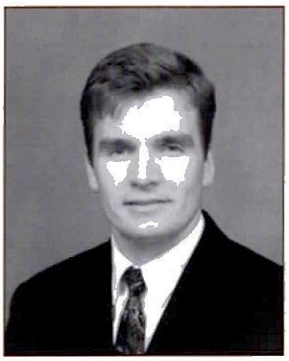
ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES TRANSPORTEURS AÉRIENS INC.

600, 6e Avenue, Aéroport international Jean-Lesage, Sainte-Foy (Québec), G2E 5W1, Téléphone : (418) 871-4635, Télécopieur (418) 871-8189

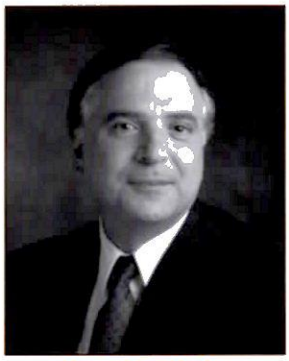
CONSEIL D'ADMINISTRATION 1997

BERTRAND PERRON
Prés., Les Hélicoptères Abitibi
Président
Directeur hélicoptères

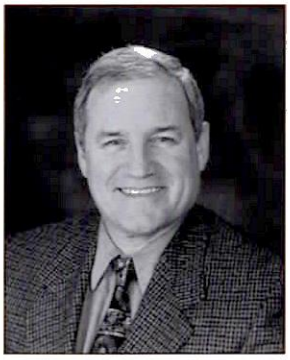
FRANCE TROTTIER
Vice-présidente aux écoles, Cargair
Vice-présidente
Directrice écoles



CHRISTIAN BOUDREAU
Chef pilote, Labrador Air Safari Inc.
Secrétaire-trésorier
Directeur brousse



MAURICE DAHAN
Vice-prés. opér. & maint., Royal
Directeur nolisement



JEAN-GUY BLOUIN
Dir. de l'exp., Air Alliance
Directeur lignes

JEAN FORTIN
Fortin Dignard Reny Fiset Avocats
Directeur membres associés

ÉDITH FOURNIER
Dir. gén., Air Satellite
Directrice ex officio

MEMBRES ACTIFS

Aéro 2000 Inc.
224, 2e Avenue
Aéroport int'l Jean-Lesage
Ste-Foy (Québec)
G2E 5W1
M. Bruno Roberge
Président et chef de la direction
Tél. (418) 871-8008
Fax. (418) 871-8770

Aéro-club de Valcourt Inc.
5013, rang 5 Nord
Valcourt (Québec)
J0E 2L0
M. Adrien Gravel
Président
Tél. (514) 532-2307
Fax. (514) 532-4304

Aérotaxi / CESPA Inc.
6050, rte de l'Aéroport
St-Hubert (Québec)
J3Y 8Y9
M. Claude Michaud
Président
Tél. (514) 445-4034
Fax. (514) 445-2634

Agric Air Inc.
4905, boul. Laurier
Ste-Rosalie (Québec)
J0H 1X0
M. Guy Poirier
Directeur du développement
Tél. (514) 799-2802
Fax. (514) 799-3229

Ailes de Charlevoix Inc. (Les)
65, rue Notre-Dame
Clermont (Québec)
G4A 1T2
M. Yvan Gaudreault
Président
Tél. (418) 439-3927
Fax. (418) 439-2942

Ailes de Gaspé Inc. (Les)
C.P. 1928
50, rte de l'Aéroport
Aéroport de Gaspé
Gaspé (Québec)
G0C 1R0
M. Marc Bouchard
Directeur
Tél. (418) 368-1995
Fax. (418) 368-2766

Air Alliance Inc.
611, 8e Avenue
Aéroport int'l Jean-Lesage
Ste-Foy (Québec)
G2E 5W1
M. Robert Perrault
Président-directeur général
Tél. (418) 872-7622
Fax. (418) 872-9716

Air Alma Inc.
C.P. 577
345, rte de l'Aéroport
Alma (Québec)
G8B 5W1
M. Jacques Simard
Président-directeur général
Tél. (418) 668-5566
Fax. (418) 668-7711

Air BGM Inc.
C.P. 715
La Tuque (Québec) G9X 4P5
M. Yvon Pelletier
Directeur des opérations
Tél. (819) 523-7952
Fax. (819) 523-5156

Air Kipawa Inc.
550, rte Kipawa
Kipawa (Québec) J0Z 3H0
M. Gilbert Vaillancourt
Président
Tél. (819) 627-3471
Fax. (819) 627-9256

Air Melançon Inc.
C.P. 1017, Succ. B
Ste-Anne-du-Lac (Québec)
J0W 1V0
Mme Francine Melançon
Vice-présidente
Tél. (819) 586-3221
Fax. (819) 586-2388

Air Mont-Laurier Inc.
C.P. 58
Ste-Véronique (Québec)
J0W 1X0
M. Normand Ouellette
Directeur général
Tél. (819) 275-2794
Fax. (819) 275-3971

Air Montmagny Inc.
640, boul. Taché E.
Montmagny (Québec) G5V 4G9
M. Gaston Gosselin
Président
Tél. (418) 248-5545
Fax. (418) 248-5817

Air Richelieu Inc.
C.P. 37017
Succ. Boucherville
St-Hubert (Québec) J3Y 8N3
M. Richard Blackburn
Président
Tél. (514) 926-1486
Fax. (514) 926-1419

Air Roberval Ltée
R.R. 1, Aéroport de Roberval
Roberval (Québec) G8H 2N9
M. Jacques Cleary
Président-directeur général
Tél. (418) 275-2344
Fax. (418) 275-1597

Air Saguenay Inc.
C.P. 1162
Chicoutimi (Québec) G7H 5G4
M. Jean-Claude Tremblay
Président
Tél. (418) 673-1352
Fax. (418) 673-3692

Air Satellite Inc.
Aéroport de Baie-Comeau
Baie-Comeau (Québec) G5C 2X6
Mme Édith Fournier
Directrice générale
Tél. (418) 589-8923
Fax. (418) 589-7416

Air Schefferville
C.P. 1540
Schefferville (Québec) G0G 2T0
M. Ian Bogie
Président
Tél. (418) 585-3475
Fax. (418) 585-3630

Air Wemindji Inc.
C.P. 907
Radisson (Québec) J0Y 2X0
M. Louis-Paul Cyr
Directeur général
Tél. (819) 638-3392
Fax. (819) 638-3746

Arrosage Aérien Saguenay-Lac-St-Jean Ltée
1171, rue des Sillons
Shipshaw (Québec) G7P 1C1
M. André Vallée
Président
Tél. (418) 698-1318
Fax. (418) 698-1318

ATL Ltée
6800, rte de l'Aéroport
St-Hubert (Québec) J3Y 8Y9
M. André Monast
Directeur du marketing
Tél. (514) 445-4444
Fax. (514) 445-1886

Aviation Québec Labrador Ltée
C.P. 675
Sept-Îles (Québec) G4R 4K7
M. Jean-Paul O'Connor
Directeur général
Tél. (418) 962-8553
Fax. (418) 962-4274

Aviation Rouyn-Noranda Enr.
R.R. 1, Aéroport de Rouyn-Noranda
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5B7
M. Napoléon Dumont
Président
Tél. (819) 764-4482
Fax. (819) 764-4482

Aviation WheelAir
310, rue des Pignons
C.P. 1454
St-Jovite (Québec) J0T 2H0
Mme Johanne Legault
Présidente
Tél. (819) 425-5662
Fax. (819) 425-2862

Cargair Ltée
C.P. 370
St-Michel-des-Saints (Québec)
J0K 3B0
M. Olivier Prud'homme
Vice-président des opérations
Tél. (514) 833-6696
Fax. (514) 833-5761

Cargair Ltée/Max Aviation Inc.
6100, rte de l'Aéroport
St-Hubert (Québec) J3Y 8Y9
M. Olivier Prud'homme
Vice-président des opérations
Tél. (514) 656-1710
Fax. (514) 656-5395

Cargair Ltée, École de l'Air/ 2416-0368 Québec Inc.
3475, chemin de l'Aéroport
Mascouche (Québec)
J7K 3C1
Mme France Trottier
Vice-présidente aux écoles
Tél. (514) 474-2477
Fax. (514) 474-3785

Cargair Ltée, École de l'Air/ Aéro-Club St-Mathieu-de-Beloeil Inc.
2025, chemin de l'Aéroport
St-Mathieu-de-Beloeil (Québec)
J3G 4S5
Mme France Trottier
Vice-présidente aux écoles
Tél. (514) 464-1161
Fax. (514) 464-9567

Centre québécois de formation aéronautique (CQFA)
1, rue de l'Aéroport
St-Honoré (Québec)
G0V 1L0
M. André Pedneault
Directeur
Tél. (418) 673-3421
Fax. (418) 673-3950

Delco Aviation Ltée
C.P. 261
Lac-des-Rapides (Québec)
H7N 4Z9
M. Jean Heppell
Président
Tél. (514) 663-4311
Fax. (514) 663-7247

Dynamair Aviation Inc.
145, Aéroport de St-Jean
St-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 7B5
Mme Marie-Hélène Simard
Présidente
Tél. (514) 347-7050
Fax. (514) 347-4669

Epandair Inc.
C.P. 120
Repentigny (Québec)
J6A 5H7
M. Jacques Prud'homme
Président
Tél. (514) 581-9810
Fax. (514) 581-9499

Essor-Hélicoptères Inc.
705, 7e Avenue
Aéroport int'l Jean-Lesage
Ste-Foy (Québec) G2E 5W1
M. Pierre Fiset
Président
Tél. (418) 872-2222
Fax. (418) 872-2224

Exact Air Inc.
850, chemin Velar
Aéroport de St-Honoré
St-Honoré (Québec) G0V 1L0
M. Pierre Desbiens
Vice-président, dir. général
Tél. (418) 673-6522
Fax. (418) 673-6156

Expéditair Inc.
C.P. 636
Alma (Québec) G8B 5W1
M. Louis Tremblay
Directeur des opérations
Tél. (418) 662-4620
Fax. (418) 668-8775

Expressair
900, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Z 1S9
M. Roger Lachapelle
Président
Tél. (819) 778-2112
Fax. (819) 778-2432

Forestville Hélicoptères Inc.
941, boul. Mgr de Laval
Baie-St-Paul (Québec)
G0A 1B0
M. Guy Tremblay
Président
Tél. (418) 435-2935
Fax. (418) 435-2310

Grondair Inc.
Rte 112, Aéroport de St-Frédéric
St-Frédéric de Beauce (Québec)
G0N 1P0
M. Gaston Grondin
Directeur des opérations
Tél. (418) 426-2313
Fax. (418) 426-2319

Hauts-Monts Inc.
1924, av. du Chemin-Neuf
Beauport (Québec)
G1E 4M1
M. Paul Smith
Vice-président
Tél. (418) 667-1913
Fax. (418) 667-4606

Héli-Excel Inc.
C.P. 188
1970, rue Décoste
Sept-Îles (Québec) G4R 4K5
M. Carol Soucy
Président
Tél. (418) 962-7126
Fax. (418) 962-9809

Héli Express Inc.
222, 2e Avenue
Aéroport int'l Jean-Lesage
Ste-Foy (Québec)
G2E 5W1
M. Paul Dubois
Président
Tél. (418) 877-5890
Fax. (418) 877-5891

Héli Forex Inc.
C.P. 296
Hangar Q-60
Aéroport de Val-d'Or
Val-d'Or (Québec) J9P 4P3
M. Jean-Pierre Fuchs
Président, chef des opérations
Tél. (819) 825-4844
Fax. (819) 874-4361

Héli-Manicouagan Inc.
1575, rue Page
Baie-Comeau (Québec)
G5C 3V5
M. Francis Otis
Président
Tél. (418) 589-4847
Fax. (418) 589-4147

Héli-Max Ltée
3650, boul. de l'Aéroport
Trois-Rivières (Québec)
G9A 5E1
M. Wilfrid Hamel
Président
Tél. (819) 377-3344
Fax. (819) 377-5858

Héli-Transport Inc.
C.P. 306
Sept-Îles (Québec)
G4R 4K5
M. François P. Perras
Gérant des opérations
Tél. (418) 968-1976
Fax. (418) 962-7282

Hélicentre du Québec Inc.
1600, rte de l'Aéroport
Aéroport de St-Jean-Chrysostome
St-Jean-Chrysostome (Québec)
G6Z 2L2
M. Jean-François Laflèche
Président
Tél. (418) 834-4104
Fax. (418) 834-4106

Hélico Service Inc.
800, rue Grande Caroline
Rougemont (Québec)
J0L 1M0
M. Benoît Tétreault
Président
Tél. (514) 469-1430
Fax. (514) 469-2058

HélicologiQ Inc.
101, rue du Ciel
Bromont (Québec)
J0E 1L0
M. Pierre Demont
Directeur des opérations
Tél. (514) 534-4905
Fax. (514) 534-1129

Hélicoptère La Tuque Inc.
1045, rue des Frênes, B.G. 178
La Tuque (Québec)
G9X 3N8
M. Richard Veillette
Président-directeur général
Tél. (819) 523-6133
Fax. (819) 523-7500

Hélicoptères Abitibi Ltée (Les)
C.P. 188
341, Rte 111 O.
La Sarre (Québec) J9Z 2X5
M. Bertrand Perron
Président
Tél. (819) 333-4047
Fax. (819) 333-9894

Hélicoptères Canadiens Ltée/ Hélicoptères Viking Ltée
1215, Montée Pilon
Les Cèdres (Québec)
J7T 1G1
M. Jean-Pierre Blais
Président
Tél. (514) 455-5687
Fax. (514) 452-2472

Hélicoptères Nordic (Les)
Baie du Lac Manic
C.P. 38
La Sarre (Québec) J9Z 2X4
Mme Annette Rochette
Contrôleur
Tél. (819) 333-4040
Fax. (819) 333-4181

Hélicoptères Transit Ltée
C.P. 322
Val-d'Or (Québec) J9P 4P4
M. Claude Richard
Président
Tél. (819) 825-5915
Fax. (819) 825-7720

Hélicraft Ltée
6500, ch. de la Savane
St-Hubert (Québec)
J3Y 5K2
M. Sylvain Séguin
Président
Tél. (514) 468-3431
Fax. (514) 468-5497

Inter-Canadien
C.P. 240, Pointe-Claire
Dorval (Québec) H9S 4N9
M. Michel Gagné
Directeur général
Tél. (514) 631-9802
Fax. (514) 631-9363

Johnny May Air Charters Ltée
1985, 55e Avenue
Dorval (Québec) H9P 1G9
M. Bob Davis
Vice-président exécutif
Tél. (514) 636-7445
Fax. (514) 636-8916

Koptair
110, rue Vernor
Ste-Rose, Laval (Québec)
H7L 2E8
M. Martin Delisle
Président
Tél. (514) 625-1680
Fax. (514) 625-8733

Labrador Air Safari Inc.
C.P. 2245
Baie-Comeau (Québec)
G5C 2S9
M. Richard Tremblay
Président
Tél. (418) 589-9511
Fax. (418) 589-3579

Laurentide Aviation Ltée
Aéroport Les Cèdres
870, ch. St-Féréol
Les Cèdres (Québec) J7T 1N3
M. John M. Scholefield
Président
Tél. (514) 875-6669
Fax. (514) 452-4405

Mascair
82, du Collège
St-Jacques (Québec)
J0K 2R0
M. Luc Gaudet
Directeur des opérations
Tél. (514) 966-0502
Fax. (514) 966-0528

Maximair Inc.
2110, Fleury Est
Montréal (Québec)
H2B 1J5
M. José Simard
Directeur d'exploitation
Tél. (514) 966-6076
Fax. (514) 966-6062

Missisquoi Aviation Enr.
4762, rue Goulbourn
Dunham (Québec)
J0E 1M0
M. Richard Ménard
Propriétaire
Tél. (514) 298-5037
Tél. (514) 295-3296

Myrand Aviation Inc.
216, 2e Avenue
Aéroport int'l Jean-Lesage
Ste-Foy (Québec) G2E 5W1
M. André Cloutier
Président
Tél. (418) 871-8225
Fax. (418) 871-8028

Nadeau Air Service Inc.
3500, ch. de l'Aéroport
Aéroport de Trois-Rivières
Trois-Rivières (Québec)
G9A 5E1
M. Michel Nadeau
Président
Tél. (819) 377-4387
Fax. (819) 377-4387

Pourvoirie César Inc.
10, av. Charbonneau
St-Hilaire (Québec)
J3H 3P3
M. Olivier Brossard
Directeur
Tél. (819) 398-7435
Fax. (514) 446-1950

Propair Inc.
B.G. 20, R.R. 1
Aéroport de Rouyn-Noranda
Rouyn-Noranda (Québec)
J9X 5B7
M. Jean Pronovost
Président
Tél. (819) 762-0811
Fax. (819) 762-1852

Propair Inc.
9225, av. Ryan
Dorval (Québec)
H9P 1A2
M. Jean Provencher
Chef pilote
Tél. (514) 631-8000
Fax. (514) 631-7010

Québec Hélicoptères Inc.
2343, rue de l'Aéroport
St-Mathieu-de-Beloeil (Québec)
J3G 4S5
M. Steve Jaksi
Président
Tél. (514) 464-5290
Fax. (514) 464-9462

ROYAL / Conifair Aviation Inc.
646, Stuart Graham Nord
Dorval (Québec)
H4Y 1E4
M. Robert Plante
Directeur général
Tél. (514) 828-9000
Fax. (514) 828-9090

Services aériens F.B.O. Inc.
9785, av. Ryan
Dorval (Québec)
H9P 1A2
M. Russell Payson
Président
Tél. (514) 636-1029
Fax. (514) 636-7471

TransportAir YQB Inc.
230, 2e Avenue
Aéroport int'l Jean-Lesage
Ste-Foy (Québec)
G2E 5W1
M. Bertrand Biron
Président
Tél. (418) 872-0208
Fax. (418) 872-0207

Waasheshkun Airways Ltée
C.P. 1012
Lac Mistassini
Baie-du-Poste (Québec)
G0W 1C0
M. Paul Petawabano
Président
Tél. (418) 923-3236
Fax. (418) 923-3377

MEMBRES ASSOCIÉS

Aero Recip (Canada) Ltée
1630, Place Picard
Dorval (Québec)
H9P 2P9
M. Michel Lespérance
Directeur régional
Tél. (800) 463-9782
Fax. (514) 636-4045

Aéro Structure Enr.
440, boul. AéroPorc, Lot 4
Laprairie (Québec)
J8H 3R8
M. Ken Wood
Président
Tél. (514) 562-0670
Fax. (514) 562-0678

Aéroneuf Instruments Ltée
2080, av. Chartier
Dorval (Québec) H9P 1H2
M. Paul Nunes
Vice-président
Tél. (514) 631-2173
Fax. (514) 631-3339

Aéroports de Montréal Services Inc.
1100, boul. René-Lévesque O.
21e étage
Montréal (Québec)
H3B 4x8
M. Jean-Marc Labelle
Président-directeur général
Tél. (514) 394-7213
Fax. (514) 394-7356

Aérospatiale Canada Inc.
275, rue Sparks, bur. 902
Ottawa (Ontario)
K1R 7X9
M. Claude Lafrance
Président
Tél. (613) 230-3902
Fax. (613) 230-1442

Alexander & Alexander Reed Stenhouse Ltd.
500, boul. René-Lévesque O.
11e étage
Montréal (Québec) H2Z 1Y4
M. Derek W. Smith
Chargé de comptes
Tél. (514) 871-4500
Fax. (514) 871-4411

Avia Marketing Consultants Inc.
10225, av. Ryan, bur. 200
Dorval (Québec)
H9P 1A2
M. Richard Look
Président
Tél. (514) 631-2136
Fax. (514) 636-6455

Aviamax Inc.
2440, rte de l'Aéroport
St-Mathieu-de-Beloeil (Québec)
J3G 4S5
M. Gilles Filiatreault
Président
Tél. (514) 446-2570
Fax. (514) 467-1694

Aviation BL Inc.
600, ch. des Patriotes
St-Mathias (Québec)
J3L 6A2
M. Hubert Laurin
Vice-président
Tél. (514) 658-2041
Fax. (514) 658-3982

Avitair Inc.
706-A, 7e Avenue
Aéroport int'l Jean-Lesage
Ste-Foy (Québec)
G2E 5W1
M. Marc Racicot
Président
Tél. (418) 872-2233
Fax. (418) 872-1511

Beauvais, Truchon et Associés
55, rue d'Auteuil
C.P. 1000, Haute-Ville
Québec (Québec)
G1R 4T4
Me Michel St-Pierre
Avocat
Tél. (418) 692-4180
Fax. (418) 692-1599

Bel Air Laurentien Aviation Inc.
C.P. 9
Lac-à-la-Tortue (Québec)
G0X 1L0
M. Alfred St-Onge
Président
Tél. (819) 538-8623
Fax. (819) 538-1062

Bell Helicopter Textron
12800, rue de l'Avenir
Mirabel (Québec)
J7J 1R4
M. Dennis Lacroix
Directeur du marketing
Tél. (514) 437-2029
Fax. (514) 437-2026

Bombardier Inc.
Division des avions régionaux
123 Garratt Boulevard
Downsview (Ontario)
M3K 1Y5
M. Steven A. Ridolfi
Vice-président, marketing (MDN 610)
Tél. (416) 375-4108
Fax. (416) 375-4540

British Aviation Insurance Group (Canada) Ltd
100 Renfrew Drive, suite 200
Markham (Ontario)
L3R 9R6
M. Peter Basey
Représentant-Québec
Tél. (905) 479-2244
Fax. (905) 479-0751

Canadian Business Aircraft Association (CBAA)
50 O'Connor Street, s. 1317
Ottawa (Ontario) K1P 6L2
M. John-David Lyon
Président et chef de la direction
Tél. (613) 236-5611
Fax. (613) 236-2361

Centre technologique en aérospatiale (CTA)
5555, Place de la Savane
St-Hubert (Québec) J3Y 5K2
M. Yves Paradis
Dir. du dév. des affaires
Tél. (514) 678-2001
Fax. (514) 678-1702

Dale-Parizeau Inc.
1801, McGill College
Bureau 600
Montréal (Québec)
H3A 3P3
Mme Lise Beaugrand-Champagne
Représentante
Tél. (514) 840-7802
Fax. (514) 842-3456

Deschambault & Associés, Experts en sinistres
6696, boul. Pie IX
Montréal (Québec)
H1X 2C6
M. Gilles Nobert
Expert en sinistres
Tél. (514) 723-0890
Fax. (514) 723-6358

Dulude, Taylor Inc.
407, rue Saint-Dizier
Montréal (Québec)
H2Y 2Y1
M. Guy Dulude
Président
Tél. (514) 982-2424
Fax. (514) 982-0912

Eagle Copters Ltd.
823 McTavish Road N.E.
Calgary (Alberta) T2E 7G9
M. Mel O'Reilly
Président
Tél. (403) 250-7370
Fax. (403) 250-7110

École nationale d'aérotechnique
5555, Place de la Savane
St-Hubert (Québec)
J3Y 5K2
M. Daniel La Salle
Dir. adj., Aff. adm.
Tél. (514) 678-3560
Fax. (514) 678-3240

Eurocopter Canada Corp.
1100 Gilmore Road
P.O. Box 250
Fort Erie (Ontario) L2A 5M9
M. Mike Lavoy
Vice-président, marketing
Tél. (905) 871-7772
Fax. (905) 871-3320

ExpAir International
10225, av. Ryan, bur. 200
Dorval (Québec) H9P 1A2
M. Jean-Louis Trépanier
Président
Tél. (514) 631-3435
Fax. (514) 636-6455

Fairchild Dornier
22455 Davis Drive, suite 100
Sterling, Virginia, USA
20164
M. Mike Cardellichio
Vice-président, marketing
Tél. (703) 444-8300
Fax. (703) 450-2735

Fortin Dignard Reny Fiset Avocats
1091, ch. St-Louis, bur. 200
Sillery (Québec) G1S 1E2
Me Jean Fortin
Avocat
Tél. (418) 683-1177
Fax. (418) 683-1224

Groupe MDM Aviation Inc. (Le)
1336, rue Grande-Allée
Lachenaie (Québec)
J6W 4M4
M. Michel St-Onge
Président
Tél. (514) 471-4276
Fax. (514) 471-3563

Industries de la Rive Sud (Les)
145, rue Auger
Ste-Croix de Lotbinière (Québec)
G0S 2H0
M. Philippe Blanchard
Pilote
Tél. (418) 926-3291
Fax. (418) 926-3500

Institut international de formation en gestion aéronautique civile (IIFGA)
2001, rue Université, bur. 2000
Montréal (Québec)
H3A 2A6
M. Pierre Coutu
Vice-président exécutif et chef de l'exploitation
Tél. (514) 843-6116
Fax. (514) 843-8666

Lavery De Billy, Avocats
1, Place Ville-Marie, bur. 4000
Montréal (Québec)
H3B 4M4
Mes Jean St-Onge et Edouard Baudry
Avocats
Tél. (514) 871-1522
Fax. (514) 871-8977

McCarthy, Thabet Inc.
Place Iberville IV
2954, boul. Laurier
Bureau 790
Ste-Foy (Québec)
G1V 4T2
M. Jacques Côté
Président
Tél. (418) 653-3900
Fax. (418) 653-8941

McDonnell Douglas Helicopter Int'l Inc.
P.O. Box 6013
Toronto AMF (Ontario)
L5P 1B7
M. Ken Reed
Président
Tél. (905) 677-4341
Fax. (905) 673-4343

Motorair Inc.
2025-A, ch. de l'Aéroport
St-Mathieu-de-Beloeil (Québec)
J3G 4S5
M. Pierre Desrochers
Président
Tél. (514) 446-3143
Fax. (514) 446-3552

Northern Air Transport Association (NATA)
P.O. Box 2457
Yellowknife (N.W.T.)
X1A 2P8
M. Don Douglas
Directeur exécutif
Tél. (403) 920-2985
Fax. (403) 873-8077

Ogilvy Renault
1981, McGill College, bur. 1100
Montréal (Québec)
H3A 3C1
Me Luc Beaulieu
Avocat
Tél. (514) 847-4747
Fax. (514) 286-5474

Pétro Air Inc.
10615, Henri-Bourassa Est
Montréal (Québec)
H1C 1G7
M. Jacques Bourassa
Directeur des ventes
Tél. (514) 881-8400
Fax. (514) 881-9339

Pétrolière Impériale
7100, rue Jean-Talon E.
Anjou (Québec) H1M 3R8
M. Michel Pellerin
Administrateur - Réseau aviation
Tél. (514) 494-1037
Fax. (514) 352-9998

Pétroles Therrien Inc. (Les)
C.P. 428
1000, boul. Lemire
Drummondville (Québec)
J2B 8G8
M. Sylvain Touchette
Directeur des ventes
Tél. (819) 474-2626
Fax. (819) 477-9393

Pôle Air Aviation Inc.
2790, 46e Avenue
Lachine (Québec)
H8T 2P3
M. Jean-Guy Perreault
Gérant des ventes
Tél. (514) 636-8154
Fax. (514) 636-0763

Produits Shell Canada Ltée
7101, rue Jean-Talon E., bur. 900
Montréal (Québec) H1M 3S4
M. Serge Lanthier
Directeur des comptes - ventes aviation
Tél. (514) 926-8447
Fax. (514) 926-9070

Provincial Aérotech
4800, rte de l'Aéroport
St-Hubert (Québec)
J3Y 8Y9
M. Pierre Groleau
Président
Tél. (514) 656-5688
Fax. (514) 676-7490

Régie aéroportuaire régionale des Cantons de l'Est (RARCE)
101, rue du Cie
Brômont (Québec) J0E 1L0
M. Gilles Beauchemin
Directeur général
Tél. (514) 534-2325
Fax. (514) 534-0042

Rolls-Royce (Canada) Ltée
9500, ch. Côte-de-Liesse
Lachine (Québec)
H8T 1A2
Mme Debbie Bayly
Gérante - plan de marketing
Tél. (514) 631-3541
Fax. (514) 636-9969

SAAB Aircraft of America Inc.
21300 Ridgetop Circle
Sterling, Virginia, USA
20166
M. Donald Kamenz
Directeur commercial du marketing
Tél. (703) 406-7226
Fax. (703) 406-7224

Sedgwick Aviation, Canada
2200, McGill College, suite 330
Montréal (Québec)
H3A 3L3
M. Peter S. Ireland
Directeur
Tél. (514) 281-1771
Fax. (514) 281-2657

Service d'Aviation Innotech Inc.
212, 2e Avenue
Aéroport int'l Jean-Lesage
Ste-Foy (Québec)
G2E 5W1
M. Bertrand Carrier
Directeur général
Tél. (418) 871-3717
Fax. (418) 872-9498

Service Financier Guihède Inc.
2383, ch. Ste-Foy, bur. 302
Ste-Foy (Québec)
G1V 1T1
M. Ange Guihède
Président
Tél. (418) 658-8233
Fax. (418) 658-8078

Société d'édition et d'exploitation de supports (S.E.E.S.)
Aérodrome de Lognes-émeraudie
77185 Lognes, France
M. Jacques Callies
Directeur de publication
Tél. (1) 64 62 05 06
Fax. (1) 64 62 11 09

Société de protection des forêts contre le feu
715, 7e Rue
Aéroport int'l Jean-Lesage
Ste-Foy (Québec)
G2E 5W1
M. Jacques Deslauriers
Directeur des opérations aériennes
Tél. (418) 871-3341
Fax. (418) 874-2627

Standard Aero Ltée
10640, ch. Côte-de-Liesse
Lachine (Québec)
H8T 1A5
M. Robert Scholefield
Gérant des ventes
Tél. (514) 631-9650
Fax. (514) 636-0270

Syndicat national des exploitants d'hélicoptères français (S.N.E.H.)
43, Bd Malesherbes
75008, Paris, France
M. Éric Aguettant
Président
Tél. (1) 47 42 11 00
Fax. (1) 48 35 90 61

Teknikair Aviation Services Inc.
C.P. 2547
Baie-Comeau (Québec)
G5C 2T2
M. Pierre Labrie
Chef ingénieur
Tél. (418) 589-4214
Fax. (418) 589-6513

Tel Air Electronique Inc.
230, 2e Avenue
Aéroport int'l Jean-Lesage
Ste-Foy (Québec)
G2E 5W1
M. Yvon Desruisseaux
Président
Tél. (418) 871-0686
Fax. (418) 871-3788

Terre Sans Frontières
399, rue des Conseillers, bur. 23
La Prairie (Québec)
J5R 4n6
M. Robert Gonneville
Directeur général
Tél. (514) 659-7717
Fax. (514) 659-2276

Thabet Aviation International Inc.
555, 5e Rue
Aéroport int'l Jean-Lesage
Ste-Foy (Québec)
G2E 5W1
M. Raymond Thabet
Président
Tél. (418) 871-0042
Fax. (418) 871-6937

Trans Sol Aviation Service Ltée
C.P. 2008
Aéroport de Sept-Îles
Sept-Îles (Québec)
G4R 4L9
M. Harvey Stever
Président
Tél. (418) 968-8095
Fax. (418) 968-3626

Union Carbide du Canada Inc.
1400, boul. Les Galeries d'Anjou
Bureau 360
Anjou (Québec)
H1M 3M2
M. Jacques Leroux
Premier responsable commercial
Tél. (514) 493-2606
Fax. (514) 493-2619

Valpiro Inc.
C.P. 67
Val d'Or (Québec)
J9P 4N9
M. Jasmin Frappier
Directeur général
Tél. (819) 825-3312
Fax. (819) 825-0387

Ville de St-Jean-sur-Richelieu
C.P. 1025
St-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 7B2
M. Raymond Thibodeau
Directeur de l'aéroport
Tél. (800) 268-7072
Fax. (514) 357-2285

Willis Corroon Aerospace of Canada
1130, rue Sherbrooke O.
Suite 1500
Montréal (Québec)
H3A 2M8
M. Simon J. Barten
Directeur
Tél. (514) 842-9751
Fax. (514) 842-7834

Wilson Aircraft
Toronto Buttonville Mun. Airport
P.O. Box 145, 2833 - 16th Avenue
Markham (Ontario)
L3R 0P8
M. Ken Wilson
Directeur général
Tél. (905) 477-9522
Fax. (905) 477-6618